



2025/2127

28.10.2025

SKLEP KOMISIJE (EU) 2025/2127

z dne 16. maja 2025

o državni pomoči SA.24030 (2016/C) (ex N 512/2007 ex 2015/NN), ki jo je Nemčija odobrila podjetju Abalon Hardwood Hessen GmbH

(notificirano pod dokumentarno številko C(2025) 3022)

(Besedilo v nemškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) in zlasti člena 108(2), prvi pododstavek, Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1), točka (a), Sporazuma,

po pozivu vsem zainteresiranim stranem, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenima določbama ⁽¹⁾, in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

- (1) Nemški organi so 6. septembra 2007 v skladu s členom 88(3) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (zdaj člen 108(3) PDEU) priglasili ukrepe, ki jih je dežela Hessen leta 2006 odobrila v korist podjetja Abalon Hardwood Hessen GmbH (v nadaljnjem besedilu: podjetje Abalon DE) za podporo pri vzpostavitvi žage za trdi les (državna pomoč N 512/2007). Podjetje Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG (v nadaljnjem besedilu: podjetje Pollmeier) je 6. avgusta 2007 pri Komisiji vložilo pritožbo v zvezi s pomočjo podjetju Abalon DE.
- (2) Komisija je 21. oktobra 2008 sprejela Odločbo C(2008) 6017 final ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: odločba iz leta 2008), v kateri je ugotovila, da ukrepi, med njimi dve poroštvi, ki ju je priglasila Nemčija, bodisi ne pomenijo pomoči (dve poroštvu, ki ju je dodelila dežela Hessen, v nadaljnjem besedilu: poroštvu) ali pomenijo obstoječo pomoč (drugi ukrepi iz svežnja podpore).
- (3) Podjetje Pollmeier je 25. februarja 2009 pri Splošnem sodišču vložilo tožbo za razglasitev ničnosti odločbe iz leta 2008, evidentirano pod številko zadeve T-89/09.
- (4) Splošno sodišče je s sodbo z dne 17. marca 2015 ⁽³⁾ (v nadaljnjem besedilu: sodba iz leta 2015) menilo, da Komisija ni preučila zakonitosti uporabe 0,5-odstotne stopnje zajamčenega zneska za določitev elementa pomoči obeh poroštev glede na Obvestilo Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev ⁽⁴⁾ (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o poroštvih iz leta 2000), kar je bil znak za obstoj resnih težav pri tem, ali je sporni poroštvu mogoče opredeliti kot pomoč *de minimis*. Po mnenju Splošnega sodišča bi morala Komisija zaradi obstoja takih težav začeti formalni postopek preiskave. Zato je odločbo iz leta 2008 razglasilo za nično v delu, v katerem je bilo ugotovljeno, da poroštvu nista pomenili državne pomoči v smislu člena 87(1) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (zdaj člen 107(1) PDEU). Splošno sodišče je potrdilo druge elemente navedene odločbe.
- (5) 26. maja 2015 sta se podjetje Pollmeier in dežela Hessen pritožila zoper sodbo iz leta 2015, pri čemer sta izpodbijala potrjene elemente odločbe iz leta 2008 oziroma naravo pomoči obeh poroštev. Komisija se ni pritožila.

⁽¹⁾ UL C 4, 6.1.2017, str. 17.

⁽²⁾ UL C 12, 17.1.2009, str. 1. Nezaupna različica Odločbe je javno dostopna na naslednji spletni strani Komisije: <https://competition-cases.ec.europa.eu/cases/SA.24030>.

⁽³⁾ Sodba Splošnega sodišča z dne 17. marca 2015, Pollmeier Massivholz/Komisija, T-89/09, ECLI:EU:T:2015:153.

⁽⁴⁾ UL C 71, 11.3.2000, str. 14.

- (6) Ker sta se poročitvi začeli izvajati pred odobritvijo Komisije, ju je Komisija evidentirala kot nepriglašeno pomoč (SA.24030 (2015/NN)).
- (7) Nemčija je 28. maja in 27. julija 2015 Komisiji predložila dodatne informacije, vključno s strokovnim mnenjem profesorja Csoklicha o kvalifikaciji upravičenca kot MSP (v nadaljnjem besedilu: Csoklichevo poročilo).
- (8) Komisija je z dopisom z dne 17. februarja 2016 (v nadaljnjem besedilu: sklep o začetku postopka) Nemčijo obvestila, da je začela postopek iz člena 108(2) PDEU, da bi ugotovila združljivost obeh poroštev z notranjim trgom.
- (9) Nemčija je 19. februarja 2016 Komisijo pozvala, naj začasno zaustavi formalni postopek preiskave, dokler Sodišče ne odloči o pritožbah. Komisija se je 24. februarja 2016 strinjala s podaljšanjem roka za predložitev pripomb do dneva po odločitvi o pritožbah.
- (10) Sodišče je s sklepom z dne 14. julija 2016 ⁽⁵⁾ in sodbo z dne 12. oktobra 2016 ⁽⁶⁾ zavrnilo obe pritožbi.
- (11) Nemčija je svoje pripombe Komisiji predložila 12. oktobra 2016 in 11. novembra 2016.
- (12) Komisija je 6. januarja 2017 sklep o začetku postopka objavila v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁷⁾ in pozvala zainteresirane strani, naj predložijo pripombe.
- (13) Komisija je 6. februarja 2017 prejela pripombe podjetja Pollmeier in jih posredovala Nemčiji, da bi ta predložila pripombe. Nemčija je svoje pripombe predložila 27. marca 2017.
- (14) Službe Komisije so 8. maja 2017, 14. junija 2017, 5. decembra 2017 in 26. februarja 2018 Nemčijo pozvale, naj predloži dodatne informacije, kar je Nemčija tudi storila 24. maja 2017, 21. junija 2017, 12. decembra 2017 in 26. marca 2018.
- (15) Službe Komisije so se 22. novembra 2018 sestale s predstavniki podjetja Pollmeier.
- (16) Komisija je 17. februarja 2020 Nemčijo zaprosila za dodatne informacije, ki jih je ta predložila 9. marca 2020. Službe Komisije so 8. decembra 2022 Nemčijo zaprosile za dodatne informacije v zvezi z izračunom bruto ekvivalenta nepovratnih sredstev pomoči, vsebovanih v obeh poroštvih, ki jih je Nemčija predložila 8. februarja 2023.

2. PODROBEN OPIS OBEH POROŠTEV

2.1 Cilj obeh poroštev

- (17) Dežela Hessen in Nemčija sta s podporo za naložbo podjetja Abalon DE v žago za trdi les leta 2006 želeli spodbuditi in pospešiti regionalni razvoj območja Schwalm-Eder-Kreis. To območje NUTS III je bilo upravičeno do regionalne pomoči v skladu s členom 107(3), točka (c), PDEU na podlagi veljavne karte regionalne pomoči za Nemčijo za obdobje 2004–2006 ⁽⁸⁾. Veljavna zgornja meja intenzivnosti pomoči za naložbe na tem območju je znašala 18 % za velika podjetja ter v skladu s točko 4.9 smernic o regionalni pomoči iz leta 1998 ⁽⁹⁾ (v nadaljnjem besedilu: smernice o regionalni pomoči iz leta 1998) 28 % za mala in srednja podjetja (v nadaljnjem besedilu: MSP).

⁽⁵⁾ Sklep Sodišča z dne 14. julija 2016, Pollmeier Massivholz/Komisija, C-246/15 P, ECLI:EU:C:2016:568.

⁽⁶⁾ Sodba Sodišča z dne 12. oktobra 2016, Land Hessen/Pollmeier Massivholz, C-242/15 P, ECLI:EU:C:2016:765.

⁽⁷⁾ Glej opombo 1.

⁽⁸⁾ Odločba Komisije C(2003)904 final z dne 2. aprila 2003 o državni pomoči N 641/2002 – Karta regionalne pomoči za Nemčijo za obdobje 2004–2006 (UL C 186, 6.8.2003, str. 18). Nezaupna različica Odločbe je javno dostopna na naslednji spletni strani Komisije: <https://competition-cases.ec.europa.eu/cases/SA.14304>.

⁽⁹⁾ Smernice o državni regionalni pomoči (UL C 74, 10.3.1998, str. 9).

2.2 Obe poroštvi

- (18) Dne 28. decembra 2006 je ⁽¹⁰⁾ Investitionsbank Hessen (oseba javnega prava (*Anstalt des öffentlichen Rechts*), v 50-odstotni lasti dežele Hessen in 50-odstotni lasti Landesbank Hessen-Thüringen, prav tako oseba javnega prava), v imenu in za račun (*im Namen und im Auftrag*) Ministrstva za finance dežele Hessen (*Hessisches Ministerium der Finanzen*) v okviru večjega svežnja pomoči odobrila dve poroštvi za kritje dveh posojil, ki ju je v korist podjetja Abalon DE dodelil konzorcij treh bank, in sicer Kreissparkasse Schwalm-Eder (v nadaljnjem besedilu: banka KSK), Landesbank Hessen-Thüringen (v nadaljnjem besedilu: banka Helaba) in Raiffeisenzentralbank Österreich AG (v nadaljnjem besedilu: banka RZB):
- (a) poroštvo za obdobje 10 let za kritje 70 % investicijskega posojila (*Investitionskredit*) v višini 19,5 milijona EUR (kar ustreza začetni izpostavljenosti tveganju v višini 13,65 milijona EUR, ki se je v naslednjih letih postopoma zmanjševala) ⁽¹¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: poroštvo za investicijsko posojilo). Posojilo je imelo ročnost 10 let z odplačilom v polletnih obrokih ⁽¹²⁾;
 - (b) poroštvo za obdobje petih let (do 31. decembra 2012) za možnost prekoračitve stanja v višini do 10 milijonov EUR za kritje potreb po obratnem kapitalu (posojilo za obratni kapital, *Betriebsmittelkredit*, tj. posojilo, ki se najame za financiranje vsakodnevnega poslovanja družbe) (v nadaljnjem besedilu: poroštvo za posojilo za obratni kapital). V prvem letu je kritje poroštva znašalo 50 %; v naslednjih letih se je postopoma zmanjševalo ⁽¹³⁾.

V obeh primerih je podjetje Abalon DE plačalo letno poroštveno premijo v višini 1 % neporavnaneega zjamčenega zneska. Podjetje Abalon DE je plačalo obresti na osnovni posojili (marža za kreditno tveganje v višini 225 bazičnih točk poleg 6-mesečne obrestne mere Euribor).

- (19) Med postopkom pregleda vloge za posojilo so banke posojilodajalke ocenile kreditno moč podjetja Abalon DE. Banke KSK, Helaba in RZB so podjetju Abalon DE dodelile bonitetno kategorijo, ki ustreza letni stopnji neplačil v višini 2 %, 1,32 % oziroma 0,832 %.
- (20) Prek strukture konzorcija je banka RZB zagotovila 50 %, drugi dve banki pa vsaka po 25 % od vsakega od obeh posojil.

2.3 Pravna podlaga in organ, ki dodeljuje državno pomoč

- (21) Nacionalna pravna podlaga za obe poroštvi sta dopis z dne 28. decembra 2006, ki ga je Investitionsbank Hessen poslala podjetju Abalon DE, in smernice dežele Hessen iz leta 2006 o odobritvi poroštev za industrijski sektor (*Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften und Garantien durch das Land Hessen für die gewerbliche Wirtschaft*) (v nadaljnjem besedilu: smernice dežele Hessen iz leta 2006) ⁽¹⁴⁾. Po mnenju Nemčije sta bili poroštvi izvedeni v skladu z določbami Uredbe Komisije (ES) št. 69/2001 ⁽¹⁵⁾ (v nadaljnjem besedilu: uredba *de minimis* iz leta 2001).
- (22) Organ, ki je dodelil pomoč, je bilo Ministrstvo za finance dežele Hessen.

2.4 Prejemnik

- (23) Prejemnik pomoči, podjetje Abalon DE, bil ustanovljen 5. decembra 2006 in je registriran pri *Amtsgericht* v Marburgu (okrajno sodišče v Marburgu) s sedežem v Schwalmstadtu (Hessen, Nemčija). Prejemnik proizvaja, prodaja in distribuira proizvode iz bukovega lesa po vsem svetu.

⁽¹⁰⁾ Ta sveženj pomoči je bil priglašen pod številko državne pomoči N 512/2007. Sestavljali so ga regionalna nepovratna sredstva za naložbe v višini 4,5 milijona EUR (na podlagi sheme N 642/2002 – Skupne sheme nalog „Izboljšanje regionalne gospodarske strukture“ (*Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur*) in dve zadevni poroštvi.

⁽¹¹⁾ Kritje poroštva se je od leta 2010 zmanjševalo vsake pol leta: v letu 2010 zmanjšanje za 350 000 EUR, v letih 2011 in 2012 za 875 000 EUR, v letu 2013 za 1,05 milijona EUR, od leta 2014 pa za 1,225 milijona EUR.

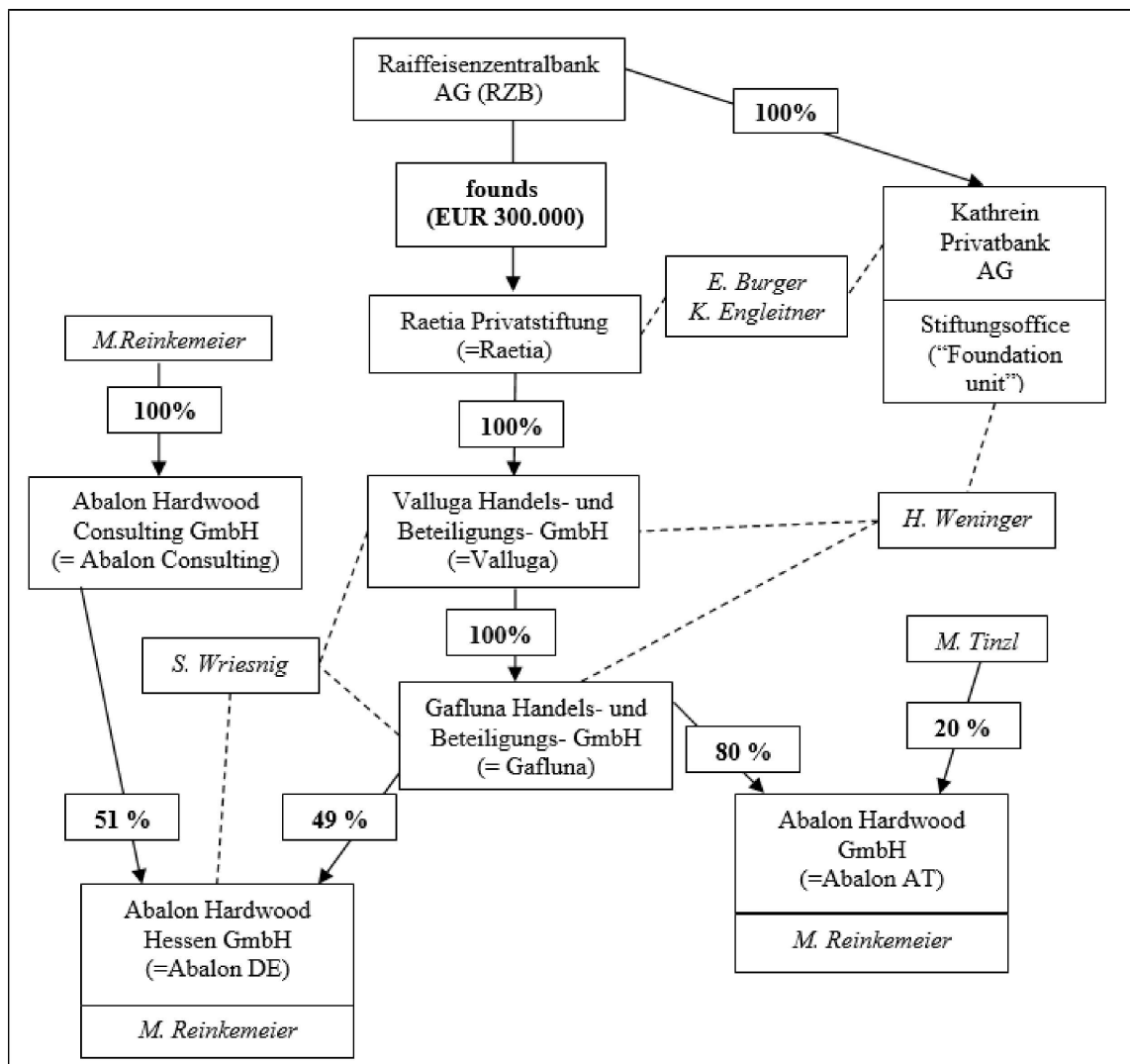
⁽¹²⁾ Odplačevanje posojila: polletni obroki, prvo plačilo leta 2010 v višini 500 000 EUR; leta 2011 in 2012 v višini 1,25 milijona EUR; leta 2013 v višini 1,5 milijona EUR; leta 2014, 2015 in 2016 v višini 1,75 milijona EUR; zadnji obrok v višini 1,75 milijona EUR dne 31. decembra 2016.

⁽¹³⁾ Dne 31. decembra 2009 zmanjšanje za 500 000 EUR; dne 31. decembra 2010 za 1 milijon EUR; dne 31. decembra 2011 za 1,5 milijona EUR in dne 31. decembra 2012 za 2 milijona EUR.

⁽¹⁴⁾ Uradni list dežele Hessen (*Staatsanzeiger für das Land Hessen*) št. 30, 24.7.2006, str. 1587.

⁽¹⁵⁾ Uredba Komisije (ES) št. 69/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči *de minimis* (UL L 10, 13.1.2001, str. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2001/69/oj>).

- (24) Ob izdaji obeh poročev 28. decembra 2006 je bilo podjetje Abalon Hardwood Consulting GmbH (v nadaljnjem besedilu: podjetje Abalon Consulting) v lasti Manfreda Reinkemeierja. Podjetje Abalon Consulting je imelo v lasti 51 % delnic podjetja Abalon DE. Podjetje Gafluna Handels- und Beteiligungsgesellschaft mbH (v nadaljnjem besedilu: podjetje Gafluna) je imelo v lasti 49 % delnic podjetja Abalon DE in ustrezne glasovalne pravice. Podjetje Gafluna je imelo tudi 80-odstotni delež v podjetju Abalon Hardwood GmbH v Avstriji (v nadaljnjem besedilu: podjetje Abalon AT). Podjetje Gafluna je hčerinsko podjetje v 100-odstotni lasti podjetja Valluga Handels- und Beteiligungsgesellschaft mbH (v nadaljnjem besedilu: podjetje Valluga). Podjetje Valluga je hčerinsko podjetje v 100-odstotni lasti fundacije Raetia Privatstiftung (v nadaljnjem besedilu: fundacija Raetia), ki jo je 11. junija 2001 ustanovila banka RZB.
- (25) Banka RZB ima hčerinsko podjetje v stoddstotni lasti, tj. Kathrein Privatbank AG (v nadaljnjem besedilu: banka Kathreinbank), ki je po lastni izjavi specializirano za zagotavljanje storitev ustanavljanja in vodenja zasebnih fundacij⁽¹⁶⁾. Ernst Burger in Kurt Engleitner sta bila leta 2006 člana nadzornega odbora banke Kathreinbank (*Aufsichtsrat*) in tričlanskega upravnega odbora (*Stiftungsvorstand*) fundacije Raetia (tretji član je bil Karl Pistotnik). Heinrich Weninger je leta 2006 vodil enoto banke Kathreinbank za fundacije (*Stiftungsoffice*), ki strankam svetuje o tem, kako ustanoviti fundacije, in o drugih vprašanjih, povezanih s fundacijami. Hkrati je bil eden od izvršnih direktorjev (*Geschäftsführer*) podjetij Valluga in Gafluna. Manfred Reinkemeier je bil izvršni direktor podjetij Abalon DE in Abalon AT.
- (26) Zgoraj navedena struktura je predstavljena v nadaljevanju:



⁽¹⁶⁾ Glede na spletno stran je banka Kathreinbank posebej specializirana za potrebe podjetnikov, družin podjetnikov in zasebnih fundacij. Njihov nabor storitev zajema vse storitve, ki so pomembne za te stranke. To vključuje nasvete o ustanovitvi in vodenju fundacije (Die Kathrein Privatbank hat sich in besonderem Maße auf die Bedürfnisse von Unternehmern, Unternehmerfamilien und Privatstiftungen spezialisiert. Unser Leistungsspektrum umfasst alle für diese Klientel wichtigen Dienstleistungen: Dazu zählen die Beratung bei Gründung und Führung einer Stiftung, [...]), glej spletno stran banke Kathreinbank, dostop 4. septembra 2019, <https://www.kathrein.at/en/?+Die-Privatbank+&id=2500,1001311>.

2.5 Razlogi za začetek formalnega postopka preiskave

- (27) Komisija je v sklepu o začetku postopka predložila predhodno oceno obeh poroštev in izrazila dvome o njuni združljivosti z notranjim trgov.

2.5.1 Obstoje pomoči

- (28) Komisija je predhodno ugotovila, da sta poroštvu pomenili državno pomoč, razen če sta se šteli za pomoč *de minimis*. Vendar je predhodno menila, da poroštvu ne izpolnjujeta ustreznih zahtev iz Uredbe Komisije (EU) št. 1407/2013⁽¹⁷⁾ (v nadaljnjem besedilu: uredba *de minimis* iz leta 2013). Komisija je nato v skladu s prehodnimi določbami iz člena 7 uredbe *de minimis* iz leta 2013 proučila, ali bi lahko poroštvu spadali na področje uporabe uredbe *de minimis* iz leta 2001, in sicer z uporabo metode iz točke 3.2, prvi odstavek, druga alineja, obvestila o poroštvih iz leta 2000⁽¹⁸⁾, v zvezi s katero je Splošno sodišče v točkah 167, 175 in 186 sodbe iz leta 2015 sklenilo, da je del upoštevnega pravnega okvira, v skladu s katerim mora Komisija oceniti zadevna porošstva. Na podlagi najvišje stopnje neplačila (najslabši možni scenarij treh bank) v višini 2 % in letne poroštvne provizije v višini 1 % je Komisija sklenila, da so nastali elementi pomoči skupaj in za vsako posamezno porošstvo presegli prag 100 000 EUR, določen v uredbi *de minimis* iz leta 2001. Komisija je zato izrazila dvome, da sta uredbi *de minimis* iz leta 2013 in leta 2001 upoštevni, in je zato zavzela predhodno stališče, da poroštvu, vsako posebej in skupaj, pomenita državno pomoč.

2.5.2 Zakonitost

- (29) Da bi Komisija ugotovila zakonitost pomoči v obliki obeh poroštev, je proučila, ali vsako od teh poroštev spada na področje uporabe uredbe, ki pomoč izvzema iz obveznosti priglasitve.
- (30) V zvezi s poroštvom za posojilo za obratni kapital je Komisija ugotovila, da je njegov namen zagotoviti pomoč za tekoče poslovanje podjetja Abalon DE. Komisija je predhodno sklenila, da taka pomoč za tekoče poslovanje ni v skladu s členom 15 Uredbe Komisije (EU) št. 651/2014⁽¹⁹⁾ (v nadaljnjem besedilu: uredba o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014) o regionalni pomoči niti s členom 22 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 o pomoči za novoustanovljena podjetja.
- (31) Komisija je nadalje predhodno sklenila, da taka pomoč za tekoče poslovanje ni bila v skladu s preteklimi skupinskimi izjemami (ki bi se lahko v skladu s členom 58 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 uporabljale za individualno pomoč, ki se je začela izvajati pred začetkom veljavnosti uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014, če pogoji iz uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 ne bi bili izpolnjeni).
- (32) Komisija je zato izrazila dvome o tem, da je pomoč v obliki porošstva za posojilo za obratni kapital združljiva pomoč, izvzeta iz obveznosti priglasitve.
- (33) V zvezi s poroštvom za investicijsko posojilo je Komisija predhodno menila, da bi ga načeloma bilo mogoče razglasiti za retroaktivno združljivega in izvzetega iz obveznosti priglasitve na podlagi člena 58 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 in iz izvzeta iz člena 14 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 (regionalna pomoč za naložbe), če bi se podjetje Abalon DE štelo za MSP.
- (34) Ker pa je Komisija menila, da so informacije, ki jih je Nemčija predložila o statusu podjetja Abalon DE kot MSP, nepopolne, ni mogla sprejeti sklepa o statusu MSP. Komisija je zato izrazila dvome o tem, ali je posamezno porošstvo za investicijsko posojilo združljiva pomoč, izvzeta iz obveznosti priglasitve na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 ali Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001⁽²⁰⁾ (v nadaljnjem besedilu: uredba o skupinskih izjemah za MSP), ki se je uporabljala v času dodelitve obeh poroštev.

⁽¹⁷⁾ Uredba Komisije (EU) št. 1407/2013 z dne 18. decembra 2013 o uporabi členov 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije pri pomoči *de minimis* (UL L 352, 24.12.2013, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1407/oj>).

⁽¹⁸⁾ „Za porošstvo za posojilo je ekvivalent denarne dotacije v določenem letu lahko: [...] razlika med (a) zneskom za plačilo, zavarovanim s poroštvom, pomnoženim s faktorjem tveganja (možnost neizpolnitve obveznosti) in (b) plačanimi premijami, to je (znesek, zavarovan s poroštvom × tveganje) – premija [...]“.

⁽¹⁹⁾ Uredba Komisije (EU) št. 651/2014 z dne 17. junija 2014 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive z notranjim trgov pri uporabi členov 107 in 108 Pogodbe (UL L 187, 26.6.2014, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2014/651/oj>).

⁽²⁰⁾ Uredba Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja (UL L 10, 13.1.2001, str. 33, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2001/70/oj>).

- (35) Komisija zato ni mogla skleniti, da sta bili obe poroštvu izvzeti na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 ali katere koli druge uredbe o izjemah, ki je veljala na datum izdaje obeh poroštev.

2.5.3 Združljivost

- (36) Ker poroštvu nista bili izvzeti iz priglasitve in sta *prima facie* pomenili regionalno pomoč, je Komisija nato ocenila njuno združljivost na podlagi veljavnih smernic o regionalni pomoči iz leta 1998.
- (37) V zvezi s poroštvom za investicijsko posojilo je Komisija ugotovila, da v skladu z veljavno karto regionalne pomoči za Nemčijo pomoč za naložbe za ustanovitev novega obrata na območju Schwalm-Eder-Kreis ne more presegati intenzivnosti pomoči v višini 18 % za velika podjetja in 28 % za MSP. Ker je podjetje Abalon DE leta 2006 že prejelo 4,5 milijona EUR neposrednih nepovratnih sredstev za naložbo v višini 26 milijonov EUR ⁽²¹⁾, do zgornje meje 18 % za velika podjetja, bi lahko bilo poroštvo (ali vsaj njegov del) za investicijsko posojilo združljivo le, če bi se podjetje Abalon DE lahko štelo za MSP in bi bilo zato upravičeno do večje intenzivnosti pomoči. Nemčija leta 2006 za podjetje Abalon DE ni uporabila višje intenzivnosti pomoči. Komisija v sklepu o začetku postopka ni mogla skleniti, da je bilo na podlagi informacij, ki jih je Nemčija predložila o statusu podjetja Abalon DE kot MSP, mogoče nedvomno izključiti, da je bilo podjetje Abalon DE ob izdaji poroštev veliko podjetje. Komisija je vprašanje, ali je podjetje Abalon DE MSP ali ne, pustila odprto, in je zato izrazila dvome o združljivosti pomoči v obliki porošstva za investicijsko posojilo z notranjim trgov.
- (38) Komisija je izrazila dvome tudi glede združljivosti porošstva za posojilo za obratni kapital, saj smernice o regionalni pomoči iz leta 1998 niso omogočale razglasitve pomoči za tekoče poslovanje na območju, ki je upravičeno do regionalne pomoči v skladu s členom 107(3), točka (c), PDEU, kar velja za območje Schwalm-Eder-Kreis, za združljivo z notranjim trgov.

3. PRIPOMBE, PREJETE MED FORMALNIM POSTOPKOM PREISKAVE

- (39) Komisija je prejela pripombe Nemčije in podjetja Pollmeier.

3.1 Prve pripombe iz Nemčije

- (40) Nemčija je 12. oktobra 2016 predložila strokovno mnenje o statusu podjetja Abalon DE kot MSP, ki ga je pripravilo podjetje Hollstein & Partner mbB Steuerberatungsgesellschaft dne 28. septembra 2016 (v nadaljnjem besedilu: poročilo podjetja Hollstein). V poročilu podjetja Hollstein je ugotovljeno, da je podjetje Abalon DE v obdobju 2006–2015 štelo za MSP, saj v tem obdobju ni bila presežena nobena od treh zgornjih mej iz člena 2(1) Priloge I k Priporočilu Komisije 2003/361/ES ⁽²²⁾ (v nadaljnjem besedilu: Priporočilo za MSP, Priloga I se navaja kot PMSP), ki velja za MSP, tj. podjetje z manj kot 250 zaposlenimi, največjim letnim prometom v višini 50 milijonov EUR in največjo bilančno vsoto v višini 43 milijonov EUR. V poročilu podjetja Hollstein je navedeno, da taka ugotovitev še vedno velja, ne glede na to, ali se podjetje Abalon DE obravnava samostojno ali kot del večje skupine subjektov, ki bi poleg podjetja Abalon DE vključevali tudi podjetja Abalon Consulting (vključno s povezanimi in partnerskimi podjetji v smislu člena 3(2) in (3) PMSP), Valluga, Gafluna, Abalon AT in Raetia. Na primer, leta 2006 (v času dodelitve poroštev) je imela ta večja skupina 46 zaposlenih, letni promet v višini 8,976 milijona EUR in bilančno vsoto v višini 10,569 milijona EUR.
- (41) Nemčija poleg tega meni, da je podjetje Abalon DE ob izdaji obeh poroštev predstavljalo novoustanovljeno malo podjetje v smislu Priporočila za MSP. Nemčija meni, da bi se moralo podjetje Abalon DE, če zadevni poroštvu ne bi bili odobreni, spopadati z omejitvami, značilnimi za novoustanovljena podjetja (kot so težave pri dostopu do financiranja), in da podjetje Abalon DE brez podpore iz zadevnih poroštev ne bi bila ustanovljeno. Nemčija nazadnje navaja, da poroštvu nimata negativnega učinka na trgovino med državami članicami, saj je bil trg za pridobivanje surovin precej lokalni.

⁽²¹⁾ Za nakup sodobnih žag, zgradb in zemljišč glej uvodno izjavo 10 odločbe iz leta 2008.

⁽²²⁾ Priporočilo Komisije 2003/361/ES z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednjih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2003/361/oj>).

3.2 Pripombe podjetja Pollmeier

3.2.1 Pomoč nad pragom iz uredbe *de minimis* iz leta 2001

- (42) Podjetje Pollmeier podpira ugotovitve Komisije iz sklepa o začetku postopka, da se poroštvi ne štejeta za pomoč *de minimis* v skladu z določbami uredbe *de minimis* iz leta 2001.
- (43) Podjetje Pollmeier trdi, da je treba za izračun elementa pomoči, vključenega v obe poroštvi, uporabiti metodo iz točke 3.2, prvi odstavek, prva alineja, obvestila o poroštvih iz leta 2000. V skladu s to metodo „je za poroštvo za posojilo ekvivalent denarne dotacije v določenem letu lahko izračunan na enak način kot ekvivalent dotacije pri ugodnem posojilu, subvencionirane obresti pa so razlika med tržno obrestno mero in mero, doseženo po zaslugi državnega poroštva, potem ko se odštejejo plačane premije [...]“. Po mnenju podjetja Pollmeier je imelo podjetje Abalon DE ugodno bonitetno oceno le zaradi svoje povezave s fundacijo Raetia in banko RZB. Poleg tega bi moralo biti tveganje neplačila podjetja Abalon DE večje od tveganja neplačila v višini 2 %, ki ga je pripisala banka KSK, saj točka 3.3 obvestila o poroštvih iz leta 2008 ⁽²³⁾ določa 3,8-odstotno premijo varnega pristana za novoustanovljena MSP.

3.2.2 Ni izjeme na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 niti uredbe o skupinskih izjemah za MSP

- (44) Podjetje Pollmeier podpira utemeljitev sklepa o začetku postopka, da poroštva za posojila za obratni kapital ni mogoče skupinsko izvzeti niti na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 niti na podlagi uredbe o skupinskih izjemah za MSP.
- (45) Po mnenju podjetja Pollmeier poroštvo za investicijsko posojilo ni izvzeto niti na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 niti na podlagi uredbe o skupinskih izjemah za MSP. Podjetje Abalon DE se leta 2006 ni štelo za MSP, saj je bilo del skupine povezanih in partnerskih podjetij v smislu člena 3(2) in (3) PMSP.

3.2.3 Podjetje Abalon DE kot del skupine povezanih podjetij, vključno z banko RZB

- (46) V zvezi s statusom MSP podjetje Pollmeier trdi, da je bilo podjetje Abalon DE ob odobritvi obeh poroštev del skupine povezanih podjetij, vključno z banko RZB, in da so bili na ravni skupine zadevni pragovi za MSP preseženi.

3.2.3.1 Podjetje Abalon DE povezano s fundacijo Raetia

- (47) Prvič, podjetje Pollmeier trdi, da sta bila podjetje Abalon DE in fundacija Raetia ob izdaji obeh poroštev povezana v smislu člena 3(3) PMSP. Fundacija Raetia je bila 100-odstotni lastnik podjetja Valluga, to pa je bilo 100-odstotni lastnik podjetja Gafluna, ki je imelo prevladujoči vpliv (v smislu člena 3(3), prvi pododstavek, točka (c), PMSP) nad podjetjem Abalon DE, čeprav je imelo v lasti le 49 % njegovih delnic. V zvezi z zadnjenavedenim podjetje Pollmeier trdi, da zadostuje že pravica do izvrševanja prevladujočega vpliva, tako da dejansko izvajanje takega vpliva ni potrebno.
- (48) Podjetje Pollmeier poudarja, da imata v skladu s členom 5(2) statuta podjetja Abalon DE (*Gesellschaftsvertrag*) z dne 5. decembra 2006 oba delničarja (Abalon Consulting in Gafluna) pravico imenovati izvršnega direktorja (*Entsendungsrecht*).
- (49) Podjetje Pollmeier nadalje trdi, da mora v skladu s členom 7 statuta podjetja Abalon DE nekatere pomembne poslovne odločitve podjetja Abalon DE odobriti z njim povezan upravni odbor (*Beirat*) (katerega člane pod enakimi pogoji imenujeta Manfred Reinkemeier in podjetje Gafluna).

3.2.3.2 Podjetje Abalon DE povezano z banko RZB

- (50) Drugič, podjetje Pollmeier trdi, da je bilo leta 2006 podjetje Abalon DE povezano tudi z banko RZB v smislu člena 3(3) PMSP. Ker je fundacija Raetia ustanovila banka RZB ter ker je bila med banko RZB in fundacijo Raetia in njenimi hčerinskimi podjetji vzpostavljena tesna kadrovska povezanost (*personelle Verflechtungen*), so bili po mnenju podjetja Pollmeier fundacija Raetia ter podjetji Valluga in Gafluna za banko RZB instrument za naložbe v druga podjetja, zlasti v lastne posojilojemalce.

⁽²³⁾ Obvestilo Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev (UL C 155, 20.6.2008, str. 10).

- (51) Akt o ustanovitvi fundacije Raetia (*Stiftungsurkunde*) z dne 11. junija 2001 dokazuje, da je banka RZB kot ustanovni kapital v fundacijo Raetia vložila skupaj 300 000 EUR.
- (52) Podjetje Pollmeier se sklicuje na neposredne in posredne povezave med banko RZB in fundacijo Raetia prek fizičnih oseb v času odobritve obeh poroštev. Člani upravnega odbora fundacije Raetia (Ernst Burger, Kurt Engleitner in Karl Pistotnik) so zasedali položaje v družbah v lasti banke RZB, zlasti v banki Kathreinbank. Tudi izvršna direktorja podjetij Valluga in Gafluna (Heinrich Weninger in Siegfried Wriesnig) sta leta 2006 imela položaje v družbah v lasti banke RZB.
- (53) Podjetje Pollmeier meni, da dokazi potrjujejo, da so bila na podlagi člena 3(3), prvi in četrti pododstavek, PMSP, kot ga je Sodišče razlagalo zlasti v sodbi v zadevi *HaTeFo* ⁽²⁴⁾, različna zadevna podjetja, od podjetja Abalon DE do banke RZB, povezana podjetja. To naj bi potrjevalo dejstvo, da imajo podjetji Gafluna in Valluga ter banka Kathreinbank sedež na istem naslovu na Dunaju v Avstriji.

3.2.3.3 Podjetje Abalon DE ni izpolnjevalo meril za MSP

- (54) Podjetje Pollmeier trdi, da podjetja Abalon DE torej ni mogoče šteti za MSP, ker so, če se upošteva banka RZB, pragoji preseženi.
- (55) Nazadnje, podjetje Pollmeier poudarja, da je status podjetja Abalon DE kot MSP mogoče določiti le na podlagi meril iz Priporočila za MSP in nobenih drugih. Odstopanje od teh meril bi bilo mogoče le, če bi imelo podjetje Abalon DE omejitve, značilne za MSP, vendar je prisotnost takih omejitev zaradi njegovih povezav z banko RZB mogoče izključiti ⁽²⁵⁾.

3.2.4 Ni združljivosti z notranjim trgom

- (56) Podjetje Pollmeier meni, da poroštvo za posojilo za obratni kapital pomeni pomoč za tekoče poslovanje, ki je ni mogoče razglasiti za združljivo na podlagi smernic o regionalni pomoči iz leta 1998. Poleg tega podjetje Abalon DE ni upravičeno do pomoči za novoustanovljeno malo podjetje, saj se ne šteje za MSP. Poroštva za posojilo za obratni kapital zato ni mogoče razglasiti za združljivega kot pomoč za novoustanovljeno podjetje.
- (57) Po mnenju podjetja Pollmeier se za podjetje Abalon DE uporablja zgornja meja intenzivnosti pomoči za naložbe v višini 18 % (ki se uporablja za velika podjetja), podjetje Abalon DE pa ne more biti upravičeno do bonusa za MSP, saj se ne šteje za MSP. To pomeni, da poroštva za investicijsko posojilo ni mogoče šteti za združljivega, ker je bila zgornja meja že presežena s pomočjo, dodeljeno leta 2006. Poleg tega podjetje Pollmeier trdi, da poroštvu nista bili pogojeni z ohranitvijo naložbe za obdobje najmanj petih let, kot se zahteva v točki 4.10 smernic o regionalni pomoči iz leta 1998.

3.3 Pripombe Nemčije na pripombe podjetja Pollmeier

3.3.1 Metoda 0,5-odstotne pavšalne stopnje za izračun zneska pomoči obeh poroštev

- (58) Po mnenju Nemčije točka 3.2 obvestila o poroštvih iz leta 2000 ne predpisuje uporabe določene metode izračuna, saj omenja tri metode izračuna in kot prvo metodo navaja le metodo, ki se uporablja „načeloma“. Poleg tega nobena ustaljena sodna praksa ne nakazuje prednostno možnost izračuna.
- (59) Nemčija trdi, da je treba uporabiti metodo iz točke 3.2, prvi odstavek, tretja alineja, obvestila o poroštvih iz leta 2000, tj. element pomoči mora biti „izračunan po kakršni koli drugi objektivno utemeljeni in splošno sprejeti metodi“. Nemčija meni, da glede na nezadostno razpoložljivost podatkov ter glede na načela pravne varnosti, pravnih pričakovanj in nediskriminacije metoda 0,5-odstotne pavšalne stopnje (ki je bila v odločbi iz leta 2008 uporabljena za določitev zneska pomoči) pomeni tako objektivno utemeljeno in splošno sprejeto metodo.

⁽²⁴⁾ Sodba Sodišča z dne 27. februarja 2014, *HaTeFo/Finanzamt Haldensleben*, C-110/13, ECLI:EU:C:2014:114.

⁽²⁵⁾ Podjetje Pollmeier se v zvezi s tem sklicuje na sodbo Sodišča z dne 29. aprila 2004, *Italija/Komisija*, C-91/01, ECLI:EU:C:2004:244, točka 54.

- (60) Nemčija trdi, da je Splošno sodišče v sodbi iz leta 2015 ugotovilo, da Komisija v odločbi iz leta 2008 ni ocenila, zakaj je bila 0,5-odstotna pavšalna stopnja v skladu s točko 3.2 obvestila o poroštvi iz leta 2000, ni pa se izreklo o zakonitosti takega pristopa. Zato bi lahko Komisija na podlagi svoje široke diskrecijske pravice v tem primeru uporabila pristop 0,5 %.
- (61) Nemčija zato vztraja, da pri uporabi tega pristopa skupna prednost obeh poroštev znaša 93 250 EUR in je tako nižja od praga *de minimis*, ki znaša 100 000 EUR in je določen v členu 2(2) uredbe *de minimis* iz leta 2001. Zato se poroštvo za investicijsko posojilo in poroštvo za posojilo za obratni kapital ne štejeta za državno pomoč.

3.3.2 Skupinska izjema na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014

- (62) Nemčija je predložila podredni argument v zvezi s poroštvom za investicijsko posojilo, če se metoda iz točke 3.2, prvi odstavek, tretja alineja, obvestila o poroštvi iz leta 2000 ne bi uporabila. Po navedbah Nemčije bi, če bi se uporabila premija varnega pristana v višini 3,8 %, določena v točki 3.3 obvestila o poroštvi iz leta 2008 za poroštva za novoustanovljena MSP brez kreditne zgodovine, element pomoči, vključen v investicijsko posojilo, znašal 2,3 milijona EUR. Ta znesek bi ostal v mejah člena 14 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 ter bi bil zato združljiv in izvzet iz obveznosti priglasitve.

3.3.3 Merila za MSP so izpolnjena ne glede na povezavo med udeleženi podjetji (razen banke RZB)

- (63) Po navedbah Nemčije, kot je razvidno iz poročila podjetja Hollstein (uvodna izjava 40), bi se podjetje Abalon DE štelo za MSP, tj. ne bi preseglo pragov iz člena 2(1) PMSP, tudi če bi bili v izračun vključeni podjetja Abalon Consulting, Abalon AT, Gafluna in Valluga ter fundacija Raetia. Dejstvo, da je bil Siegfried Wriesnig ob izdaji obeh poroštev od leta 2001 izvršni direktor podjetja Gafluna, od leta 2001 izvršni direktor podjetja Valluga in od leta 2004 član s podjetjem Abalon DE povezanega upravnega odbora (*Beirat*), torej ne bi bilo pomembno za presojo, ali je bilo podjetje Abalon DE MSP.
- (64) Nemčija še trdi, da je Komisija v odločbi iz leta 2008 ugotovila, da so podjetja Gafluna, Abalon DE in Valluga ter fundacija Raetia le partnerska podjetja v smislu člena 3(2) PMSP. Po mnenju Nemčije je ta domnevna ugotovitev postala pravno zavezujoča na podlagi sodbe iz leta 2015 ⁽²⁶⁾. Vendar se Nemčija strinja, da je zaradi enostavnosti mogoče domnevati tudi, da so bila ta podjetja povezana podjetja in ne le partnerska podjetja.

3.3.4 Podjetje Abalon DE je bilo MSP, ker ni bilo povezano z banko RZB

- (65) Nemčija se strinja, da podjetje Abalon DE ne bi izpolnjevala pogojev za MSP, če bi bilo neposredno ali posredno povezano z banko RZB. Nemčija navaja, da je imela banka RZB leta 2006 približno 55 000 zaposlenih in da je njena letna bilančna vsota konec leta 2006 znašala približno 115 milijard EUR. Vendar Nemčija meni, da take povezave ne obstajajo.
- (66) Kar zadeva razmerja med banko RZB/fundacijo Raetia in podjetjem Abalon DE ali njegovimi delničarji prek fizičnih oseb, Nemčija poudarja, da je podjetje Pollmeier ta argument navedlo skoraj deset let po vložitvi pritožbe, in meni, da je zato treba ta argument zavrniti, ker je bil predložen prepozno.

3.3.4.1 Ni povezave v smislu člena 3(3), prvi pododstavek, PMSP

- (67) Po mnenju Nemčije na podlagi dejstva, da je banka RZB ustanoviteljica fundacije Raetia, ni mogoče sklepati, da sta banka RZB in podjetje Abalon DE povezani podjetji v smislu člena 3(3), prvi pododstavek, PMSP. Po mnenju Nemčije iz Csoklichevega poročila (uvodna izjava 7) izhaja, da banka RZB, ki je ustanoviteljica fundacije Raetia, nima pravice vplivati na poslovne odločitve fundacije Raetia ali njenih povezanih podjetij.

⁽²⁶⁾ Sodba iz leta 2015, točke 122, 124, 128, 138 f.

- (68) Po navedbah v navedenem poročilu je za avstrijsko „zasebno fundacijo“ značilno, da je popolnoma ločena in pravno neodvisna od ustanovitelja. Ustanovitelj je upravičen le do pravic, ki so izrecno pridržane v aktu o ustanovitvi. Iz akta o ustanovitvi fundacije Raetia je razvidno, da banka RZB pravzaprav nima nobenega vpliva na upravljanje fundacije (*Trennungsprinzip*). Nemčija zlasti poudarja, da akt o ustanovitvi banki RZB ne daje pravice do odobritve odločitve fundacije Raetia (*Zustimmungsvorbehalte*), prav tako pa banki RZB ne daje pooblastila za izdajanje navodil (*Weisungsrechte*) fundaciji Raetia. Iz tega sledi, da upravni odbor fundacije Raetia deluje popolnoma neodvisno od ustanovitelja. Posrednega vpliva ni, na primer s pravico do razrešitve upravnega odbora fundacije. Neodvisnost upravnega odbora fundacije od ustanovitelja je izrecno določena v aktu o ustanovitvi. Nemčija navaja, da banka RZB niti ni izkoristila pravne možnosti, da si pridrži pravico do preklica (*Widerrufsrecht*, tj. možnost preklica fundacije). Ker se je na pravico banke RZB do spremembe (akta o ustanovitvi fundacije), določeno v aktu o ustanovitvi, mogoče sklicevati le izjemoma, ustanovitelj ne more nasprotovati odločitvam, ki so v nasprotju z njegovimi interesi. Vse spremembe, ki bi banki RZB zagotovile neposreden ali posreden vpliv na fundacijo Raetia, so izrecno izključene.

3.3.4.2 Ni povezave v smislu člena 3(3), četrti pododstavek, PMSP

- (69) Nemčija nadalje navaja, da niti podjetje Abalon DE, niti fundacija Raetia in niti njena hčerinska podjetja niso povezani z banko RZB v smislu člena 3(3), četrti pododstavek, PMSP ⁽²⁷⁾ prek „povezav prek fizičnih oseb, ki delujejo usklajeno“. Nemčija priznava, da je treba v skladu s sodno prakso podjetja, ki formalno z enim ali drugim podjetjem niso v nobenem razmerju iz člena 3(3), prvi pododstavek, PMSP zgoraj, ampak „zaradi vloge, ki jo imajo fizične osebe ali skupina fizičnih oseb, ki delujejo usklajeno, tvorijo gospodarsko enoto, vseeno šteti za povezana podjetja v smislu te določbe, ker dejavnosti oziroma njihov del izvajajo na istem ali sosednjih trgih“ ⁽²⁸⁾.
- (70) Vendar Nemčija meni, da merila, določena v sodbi v zadevi *HaTeFo* o pojmu ekonomske celote, niso izpolnjena, ker banka RZB ni dejavna na istem (ali sosednjem) trgu kot podjetja Abalon DE, Abalon Consulting, Abalon AT, Gafluna in Valluga ter fundacija Raetia. Dejstvo, da je banka RZB odobrila posojila in poročta podjetjem, dejavnim na trgu z lesom, ne pomeni, da je banka RZB sama dejavna na tem trgu. Zato ta pogoj iz člena 3(3), četrti pododstavek, PMSP ni izpolnjen.
- (71) Poleg tega Nemčija meni, da ne obstaja „gospodarska enota“, ker ni razmerij med osebjem banke RZB in osebjem podjetij Abalon DE in Gafluna ter fundacije Raetia, ki bi jim omogočala vplivanje na poslovne odločitve zadevnih podjetij. Iz istih razlogov bi bil enak sklep sprejet tudi na podlagi opredelitve nadzora iz odstavka 16 Prečiščenega obvestila Komisije o pravni pristojnosti v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 o nadzoru koncentracij podjetij ⁽²⁹⁾ (v nadaljnjem besedilu: prečiščeno obvestilo o pravni pristojnosti).
- (72) Po mnenju Nemčije okoliščina, da imajo nekateri udeleženi subjekti sedež na istem naslovu, ne dokazuje obstoja razmerij med takimi subjekti ali kakršne koli možnosti vplivanja na poslovne odločitve.

3.3.5 Omejitve, značilne za MSP

- (73) Nemčija trdi, da dokazovanje obstoja omejitev, značilnih za MSP, ni vedno potrebno za kvalifikacijo MSP v primerih, ko so izpolnjena formalna merila PMSP. Zato v tem primeru ni treba dokazati, da se je podjetje Abalon DE spopadalo z omejitvami, značilnimi za MSP. V vsakem primeru Nemčija meni, da se je podjetje Abalon DE spopadalo z značilnimi omejitvami, ki vplivajo na MSP, in trdi, da bi bil dostop do financiranja brez obeh odobrenih poroštev negotov, kar je značilno za MSP. Po mnenju Nemčije podjetje Abalon DE brez obeh poroštev ne bi bilo ustanovljeno. Poleg tega je pritožnik sam izpostavil zahtevno finančno stanje podjetja Abalon DE v letu 2006.

⁽²⁷⁾ „Podjetja, ki so v enem ali drugem od takšnih razmerij preko fizične osebe ali skupine fizičnih oseb, ki delujejo skupaj, se prav tako štejejo za povezana podjetja, če so vključena v njihovo dejavnost ali del njihove dejavnosti na istem trgu ali sosednjih trgih.“

⁽²⁸⁾ Sodba Sodišča z dne 27. februarja 2014, *HaTeFo/Finanzamt Haldensleben*, C-110/13, ECLI:EU:C:2014:114, točka 34.

⁽²⁹⁾ UL C 95, 16.4.2008, str. 1.

3.4 Nadaljnje pripombe Nemčije

3.4.1 Bonitetne ocene, ki so jih podjetju Abalon DE dodelile tri banke posojilodajalke

- (74) Nemčija je nadalje posredovala bonitetne ocene, ki so jih podjetju Abalon DE dodelile tri banke posojilodajalke (glej uvodno izjavo 19), in predložila pojasnila v zvezi s temi ocenami. Raffeißenbank International (v nadaljnjem besedilu: banka RBI, pravna naslednica banke RZB od leta 2010) v dopisu Komisiji z dne 15. maja 2017 navaja, da je njena ocena (kreditno tveganje podjetja Abalon DE) takrat temeljila zlasti na obetih za rast trga z lesom, odličnem dostopu do surovin v deželi Hessen, kratkih transportnih poteh, nepovratnih sredstvih za naložbe in poroštvi, ki naj bi jih zagotovila dežela Hessen.
- (75) Po mnenju Nemčije je dejstvo, da je bilo podjetje Abalon DE ocenjeno samostojno, še en znak proti morebitnim povezavam z banko RZB.

3.4.2 Osebna razmerja med banko RZB in fundacijo Raetia

- (76) V zvezi z vprašanjem osebnih razmerij med banko RZB in fundacijo Raetia Nemčija navaja, da so bili med letom 2001 in koncem leta 2015 edini člani tričlanskega upravnega odbora fundacije Raetia Karl Pistotnik, Ernst Burger in Kurt Engleitner, nobeden od njih pa ni bil nikoli zaposlen v banki RZB ali član njenega izvršnega organa.
- (77) Nemčija tudi navaja, da (i) podjetje Abalon DE (vključno z njegovim izvršnim direktorjem Manfredom Reinkemeierjem) do 6. decembra 2017 ni imelo stikov z nobenim od članov upravnega odbora fundacije Raetia, (ii) ob dodelitvi poročstva izvršni direktor podjetja Abalon DE ni vedel za obstoj fundacije Raetia, (iii) je Manfred Reinkemeier za fundacijo Raetia izvedel šele v postopku, ki ga je začelo podjetje Pollmeier, ter (iv) lastniška struktura podjetja Gafluna ni bila zanimiva za podjetje Abalon DE in nanj ni vplivala.
- (78) Poleg tega Nemčija navaja, da banka RZB nikoli ni dajala navodil izvršnemu direktorju podjetja Abalon DE, da banka RZB nima strokovnega znanja o trgu s trdim lesom ter da med podjetjem Abalon DE in banko RZB ni nikakršnih pravnih povezav, ki bi banki RZB omogočale kakršna koli dejanja, ki bi presegala njeno funkcijo glavne banke podjetja Abalon DE (*Hausbank*).
- (79) Nemčija je posredovala tudi informacije, pridobljene od banke RBI, v katerih so navedeni člani uprave banke RZB v letu 2006, da bi dokazala, da ni bilo prekrivanja s tremi člani upravnega odbora fundacije Raetia.

3.4.3 Izjave podjetja Gaflune in fundacije Raetie

- (80) Podjetje Gafluna je predložilo izjave v svojem imenu (*im eigenen Namen*) in po naročilu (*im Auftrag*) fundacije Raetie.
- (81) Podjetje Gafluna trdi, da so v skladu z aktom o ustanovitvi fundacije Raetia upravičenci fundacije Raetia tista podjetja, v katerih ima fundacija Raetia delnice v lasti neposredno ali posredno ali jih pridobi.
- (82) Po navedbah podjetja Gafluna in fundacije Raetia so bile edine storitve, ki jih je skupina RZB zagotavljala fundaciji Raetia ter podjetjema Valluga ali Gafluna, pravna podpora za njihovo ustanovitev ter storitve upravljanja računov (*Kontoführung*) za fundacijo Raetia. Poleg tega je imelo podjetje Valluga odprt transakcijski račun (*Zahlungsverkehrskonto*) pri banki Kathreinbank (hčerinsko podjetje v 100-odstotni lasti banke RZB), podjetje Gafluna pa ga še vedno ima (vse od ustanovitve).
- (83) Glede na izjave podjetja Gafluna in fundacije Raetia fundacija Raetia ni opravljala nobenih storitev za podjetja skupine RZB. Fundacija Raetia s podjetji skupine RZB ni nikoli komunicirala o svoji strategiji ali usmeritvi in ni bila nikoli pod dejanskim nadzorom tretjih podjetij.

3.4.4 *Izjave banke RBI*

- (84) Banka RBI je kot pravna naslednica banke RZB sporočila, da je banka RZB kot edina ustanoviteljica leta 2001 ustanovila fundacijo Raetia, pri čemer je iz lastnih sredstev zagotovila 300 000 EUR. Banka RZB je izbrala in imenovala prvi upravni odbor fundacije Raetie (Ernst Burger, Kurt Engleitner in Karl Pistotnik). Eden od splošnih namenov fundacije (*Stiftungszweck*) je spodbujati avstrijsko gospodarstvo, zlasti z ohranjanjem in podpiranjem konkurenčnosti avstrijskih podjetij s pridobitvijo delnic podjetij v finančnih težavah ali zagotavljanjem tveganega kapitala ⁽³⁰⁾. Natančneje, banka RBI je potrdila, da je bila fundacija Raetia ustanovljena za olajšanje prestrukturiranja strank banke RZB, ki so bile v težavah, in sicer tako, da je fundacija Raetia v takih podjetjih imela posredni delež. Zaradi tega pristopa ni bilo potrebe, da bi banka RZB sama kupila delnice svojih strank v težavah.
- (85) Banka RZB je med postopkom ustanovitve fundaciji Raetia zagotavljala storitve, kot so pravna in davčna pomoč, priprava akta o ustanovitvi in vpis v sodni register. Kolikor je banki RBI znano, v postopek ustanovitve fundacije Raetie niso bila vključena nobena druga podjetja iz skupine RZB (vključno z banko Kathreinbank). Nadaljnja pravna pomoč je bila zagotovljena za ustanovitev podjetij Valluge in Gaflune.
- (86) Banka RBI potrjuje, da so v času, ko sta bili poročti dodeljeni, naslednje osebe zasedale naslednje položaje v banki RZB in njenih hčerinskih podjetjih:
- (a) Heinrich Weninger je bil vodja „enote banke Kathreinbank za fundacije“ in je opravljal vodstvene funkcije v hčerinskih podjetjih banke Kathreinbank;
 - (b) Ernst Burger je bil član nadzornega odbora banke Kathreinbank;
 - (c) Kurt Engleitner je bil član nadzornega odbora banke Kathreinbank;
 - (d) Karl Pistotnik bi lahko imel povezave s subjekti skupine RZB v času svojega dela kot neodvisni odvetnik (ni dokumentirano).
- (87) Banka RBI je predložila sezname posojil, ki jih je banka RZB/RBI dodelila podjetjema Abalon AT (skupni zneski v višini vsaj 21 milijonov EUR od leta 2003) in Abalon DE (vsaj dve posojili iz uvodne izjave 18), ter vseh zavarovanj, odobrenih v zvezi s tem.
- (88) Banka RBI je nadalje navedla, da je podjetje Gafluna v letih 2003 in 2007 za zbiranje kapitala izdalo delnice brez glasovalne pravice (*Substanzgenussrechte*) v višini 4,99 milijona EUR. Nemčija pojasnjuje, da je te delnice brez glasovalne pravice v celoti po dvostopenjskem sistemu kupilo podjetje Abies Handels- und Beteiligungsgesellschaft mbH (v nadaljnjem besedilu: podjetje Abies), ki je bilo hčerinsko podjetje banke RZB v njeni posredni 100-odstotni lasti ⁽³¹⁾. Ta nakup je bil financiran s posrednimi nepovratnimi sredstvi delničarja (*indirekter Gesellschafterzuschuss*), ki jih je banka RZB dodelila svojemu hčerinskemu podjetju Abies. Banka RBI pojasnjuje, da delnice brez glasovalne pravice, ki jih je izdalo podjetje Gafluna, njihovim kupcem omogočajo, da pridobijo informacije in sodelujejo pri dobičku, ne podeljujejo pa nobenih pravic do udeležbe/vpliva. Zato banka RBI meni, da nakup navedenih delnic ne izpolnjuje zahtev iz prvega pododstavka člena 3(3) PMSP.
- (89) Banka RBI trdi, da ni bila seznanjena s kakršno koli komunikacijo med subjekti skupine RZB in fundacijo Raetia o splošni strategiji fundacije Raetia (glej tudi izjave v uvodni izjavi 83). Banka RBI poudarja, da je bila fundacija Raetia pri svojih poslovnih odločitvah popolnoma neodvisna. Potrjuje tudi, da banka RZB/RBI – ali njena hčerinska podjetja – ni izvrševala dejanskega nadzora nad fundacijo Raetia. Tak nadzor bi bil nezakonit v skladu z avstrijskim pravom o fundacijah, ki zahteva, da upravni odbor fundacije prepreči vsak poskus vplivanja ustanovitelja (banka RZB) na dejavnosti fundacije.

3.4.5 *Izjava podjetja Abalon DE*

- (90) Nemčija je predložila tudi izjavo podjetja Abalon DE, v kateri je poudarjeno, da banka RZB ni vplivala na nobeno od njegovih poslovnih odločitev. Poleg tega podjetje Abalon DE navaja, da se je zaradi konkurenčnega trga in zlasti poskusov prevzema s strani podjetja Pollmeier spopadalo z omejitvami, značilnimi za MSP.

⁽³⁰⁾ Glej člen 3(a) akta o ustanovitvi fundacije Raetia.

⁽³¹⁾ Podjetje Gafluna je *Substanzgenussrechte* izdalo za podjetje Albona Handels- und Beteiligungsgesellschaft mbH, to pa jih je izdalo za podjetje Abies.

3.4.6 Izjave o metodologiji za izračun zneska pomoči

- (91) Nemčija v svojih nadaljnjih pripombah z dne 8. februarja 2023 ponovno poudarja, da izračun bruto ekvivalenta nepovratnih sredstev pomoči, vsebovanih v zadevnih poroštvi, z uporabo metode iz točke 3.2, prvi odstavek, prva alineja, obvestila o poroštvi iz leta 2000 (glej uvodno izjavo 43) ni bil mogoč. Za to bi bilo treba določiti tržno obrestno mero enakovrednega posojila za podjetje Abalon DE brez državnih poroštev, po navedbah Nemčije pa banka KSK v tej fazi ni mogla podati izjave o tej zadevi, ker replikacija vseh parametrov, pomembnih za odločitev, ni bila mogoča zaradi velike časovne vrzeli, saj je od odobritve obeh poroštev minilo že 17 let. Glede na navedeno Nemčija navaja, da kljub vsem prizadevanjem in opravljenim raziskavam ni mogla zagotoviti informacij. Nemčija dodaja, da glede na to, da še vedno meni, da je treba uporabiti metodo iz točke 3.2, prvi odstavek, tretja alineja, obvestila o poroštvi iz leta 2000, izračun po metodi iz točke 3.2, prvi odstavek, prva alineja, ni potreben.
- (92) Poleg tega Nemčija podobno izjavlja glede izračuna bruto ekvivalenta nepovratnih sredstev pomoči, vsebovanih v zadevnih poroštvi, z uporabo metode iz točke 4.2, prvi odstavek, obvestila o poroštvi iz leta 2008 (v nadaljnjem besedilu: razlika med tržno ceno porošstva in dejansko plačano ceno). Nemčija pojasnjuje tudi, da zaradi dolgega časovnega zamika med odobritvijo poroštev in zahtevo Komisije po informacijah ni mogla predložiti pripomb glede izračunov Komisije (na podlagi metode iz točke 4.2, prvi odstavek, obvestila o poroštvi iz leta 2008).
- (93) Poleg tega Nemčija meni, da bi bilo treba upoštevati verjetnost neplačila, ki jo je izračunala banka RZB (0,832 %, uvodna izjava 19), saj med banko RZB in podjetjem Abalon DE ni bilo povezave. Nemčija tudi trdi, da bi bilo treba tako povezavo, tudi če bi obstajala, upoštevati pri bonitetni oceni družbe Abalon DE in bi povzročila manjšo verjetnost neplačila (ker bi imelo podjetje Abalon DE koristi od večje finančne moči skupine, ki vključuje banko RZB).
- (94) Nazadnje so nemški organi predložili natančne informacije o efektivni obrestni meri (vključno z vsemi stroški, zlasti stroški odobritve in stroški za sindicirano posojilo), ki so jo banke zaračunale podjetju Abalon DE za investicijsko posojilo.

4. OCENA POMOČI

- (95) Komisija v sklepih o državni pomoči običajno najprej oceni obstoj pomoči, nato njeno zakonitost in nazadnje njeno združljivost. Ker pa je za vse navedene faze ocenjevanja pomembno vprašanje, ali podjetje Abalon DE izpolnjuje pogoje za MSP, bo Komisija najprej ocenila, ali je bilo podjetje Abalon DE v času dodelitve obeh poroštev leta 2006 MSP.

4.1 Status MSP

- (96) Nemčija se v priglasitvi z dne 6. septembra 2007 ni izrecno sklicevala na status MSP za podjetje Abalon DE. Nemčija se je na status MSP sklicevala šele v predložitvi z dne 12. oktobra 2016 (uvodna izjava 40), potem ko je Splošno sodišče za nično razglasilo odločbo iz leta 2008.

4.1.1 Merila za MSP, določena v Priporočilu za MSP

- (97) Merila za ugotavljanje, ali je podjetje MSP, so določena v Priporočilu za MSP, kot ga razlaga Sodišče. Sodišče je zlasti opozorilo, da je treba „Priporočilo za MSP razlagati ob upoštevanju razlogov, zaradi katerih je bilo sprejeto“⁽³²⁾, in ugotovilo, da „kot izhaja tudi iz uvodnih izjav 9 in 12 ter iz člena 1(1) tega priporočila, je namen tega priporočila

⁽³²⁾ Glej sodbo Sodišča z dne 27. februarja 2014, HaTeFo/Finanzamt Haldensleben, C-110/13, ECLI:EU:C:2014:114, točka 30; sodbo Sodišča z dne 10. marca 2021, Ertico – ITS Europe/Komisija, C-572/19 P, ECLI:EU:C:2021:188, točka 87.

sprejeti opredelitev MSP, ki se uporablja v okviru politik Unije, ki se izvajajo v Uniji in EGP, in ki upošteva gospodarsko stvarnost teh podjetij, da bi se iz te opredelitve izključilo skupine podjetij, katerih gospodarska moč presega gospodarsko moč MSP, in tako prednosti, ki izhajajo za MSP iz različnih ureditev ali ukrepov v njihovo korist, pridržalo le podjetjem, ki to dejansko potrebujejo“⁽³³⁾. Sodišče je nadalje razsodilo, da so „prednosti, ki jih imajo MSP, najpogosteje izjeme od splošnih pravil, kot je na primer področje državnih pomoči, tako da mora biti njihova opredelitev predmet ozke razlage“⁽³⁴⁾.

- (98) V skladu s členom 2(1) PMSP kategorijo mikro, malih in srednjih podjetij (MSP) sestavljajo podjetja, ki imajo manj kot 250 zaposlenih ter letni promet, ki ne presega 50 milijonov EUR ali letno bilančno vsoto, ki ne presega 43 milijonov EUR.
- (99) Člen 3 PMSP določa vrste podjetij, ki se upoštevajo pri izračunu števila zaposlenih in finančnih zneskov, kot je določeno v členu 2(1) PMSP.
- (100) V skladu s členom 3(1) PMSP se podjetje šteje za neodvisno podjetje (tako da se pri ocenjevanju pragov iz člena 2 PMSP upoštevajo samo njegovi finančni zneski in število zaposlenih), če ni razvrščeno kot partnersko podjetje v smislu člena 3(2) PMSP ali kot povezano podjetje v smislu člena 3(3) PMSP.
- (101) V skladu s členom 3(2) PMSP so partnerska podjetja vsa podjetja, ki niso opredeljena kot povezana podjetja v smislu [člena 3(3) PMSP] in med katerimi obstaja naslednje razmerje: podjetje (podjetje višje v lastniški verigi) ima samo ali skupaj z enim ali več povezanimi podjetji v smislu [člena 3(3) PMSP] v lasti najmanj 25 % kapitala ali glasovalnih pravic drugega podjetja (podjetje nižje v lastniški verigi).
- (102) Člen 3(3), prvi pododstavek, PMSP določa: kot povezana podjetja „podjetja, med katerimi obstaja eno naslednjih razmerij:
- (a) podjetje ima večino glasovalnih pravic delničarjev ali družbenikov v drugem podjetju;
 - (b) podjetje ima pravico, da imenuje ali odstavi večino članov upravnega, upravljalškega ali nadzornega organa v drugem podjetju;
 - (c) podjetje ima pravico, da izvaja prevladujoč vpliv nad drugim podjetjem na podlagi pogodbe, podpisane z navedenim podjetjem, ali določbe v aktu o ustanovitvi ali statutu navedenega podjetja;
 - (d) podjetje, ki je delničar ali družbenik drugega podjetja, na podlagi sporazuma z drugimi delničarji ali družbeniki tega podjetja samo nadzoruje večino glasovalnih pravic delničarjev ali družbenikov v tem podjetju.
- (103) Člen 3(3), četrti pododstavek, PMSP dodaja, da „podjetja, ki so v enem ali drugem od takšnih razmerij preko fizične osebe ali skupine fizičnih oseb, ki delujejo skupaj, se prav tako štejejo za povezana podjetja, če so vključena v njihovo dejavnost ali del njihove dejavnosti na istem trgu ali sosednjih trgih“. V sodbi v zadevi *HaTeFo* je Sodišče v zvezi z razlago navedene določbe razsodilo, da je treba navedeno določbo „razlagati tako, da je za ‚povezana‘ podjetja v smislu tega člena mogoče šteti podjetja, če je iz analize pravnih in ekonomskih odnosov, ki obstajajo med njimi, jasno razvidno, da preko fizične osebe ali skupine fizičnih oseb, ki delujejo usklajeno, tvorijo samostojno ekonomsko celoto, čeprav formalno niso v nikakršnih razmerjih v smislu člena 3(3), prvi pododstavek,

⁽³³⁾ Glej sodbo Sodišča z dne 10. marca 2021, *Ertico – ITS Europe/Komisija*, C-572/19 P, ECLI:EU:C:2021:188, točka 88.

⁽³⁴⁾ Glej sodbo Sodišča z dne 27. februarja 2014, *HaTeFo/Finanzamt Haldensleben*, C-110/13, ECLI:EU:C:2014:114, točka 32; sodbo Sodišča z dne 24. septembra 2020, *NMI Technologietransfer*, C-516/19, ECLI:EU:C:2020:754, točka 65; in sodbo Sodišča z dne 10. marca 2021, *Ertico – ITS Europe/Komisija*, C-572/19 P, ECLI:EU:C:2021:188, točka 89.

te priloge. Za fizične osebe se šteje, da delujejo usklajeno v smislu člena 3(3), četrti pododstavek, Priloge, če se dogovorijo, da bodo vplivale na poslovne odločitve zadevnih podjetij, tako da teh podjetij ni mogoče šteti, da so med seboj gospodarsko neodvisna. Izpolnitev tega pogoja je odvisna od okoliščin zadeve in ni nujno podrejena obstoju pogodbenih razmerij med temi osebami, niti ugotovitvi njihovega namena, da izkoristijo opredelitev MSP v smislu tega priporočila“ ⁽³⁵⁾.

- (104) Nazadnje, da se ugotovi, ali so za podjetja, ki niso neodvisna, zadevni pragovi glede števila zaposlenih, prometa ali bilančne vsote preseženi, člen 6(2) in (3) PMSP določa, da se k podatkom podjetja, ki se preverja, dodajo ustrezni podatki za partnerska podjetja (sorazmerno dodajanje) in povezana podjetja (100-odstotno dodajanje).

4.1.2 Ocena

- (105) Komisija priznava, kot je razvidno iz poročila podjetja Hollstein (uvodna izjava 40), da je podjetje Abalon DE na dan odobritve obeh poroštev samo ali skupaj s fundacijo Raetia ter podjetji Abalon Consulting, Valluga, Gafluna in Abalon AT bilo pod ustreznimi pragovi glede števila zaposlenih, prometa in bilančne vsote iz PMSP ter bi se zato štelo za MSP.
- (106) Po drugi strani pa podjetje Abalon DE ne more biti MSP, če se banka RZB šteje za povezano ali partnersko podjetje v smislu PMSP. Dejansko že sama banka RZB ni izpolnjevala meril za MSP, saj sta število zaposlenih (55 000 leta 2006) in letna bilančna vsota (115 milijard EUR leta 2006) (uvodna izjava 65) presegla prag 250 zaposlenih in/ali 43 milijonov EUR letne bilančne vsote ⁽³⁶⁾.
- (107) Za oceno, ali je mogoče podjetje Abalon DE šteti za MSP, je zato ključno oceniti razmerje med podjetjem Abalon DE in banko RZB. V ta namen mora Komisija glede na zgoraj predstavljeno strukturo (uvodna izjava 26) zaporedoma oceniti razmerje med podjetjema Abalon DE in Gafluna (oddelek 4.1.2.1), razmerje med podjetji Gafluna, Abalon AT in Valluga ter fundacijo Raetia (oddelek 4.1.2.2) ter nazadnje razmerje med naštetimi podjetji, fundacijo in banko RZB (oddelek 4.1.2.3).
- (108) Komisija predhodno ugotavlja, da v nasprotju s trditvijo Nemčije (uvodna izjava 66) trditev družbe Pollmeier o obstoju takih povezav ni mogoče zavrnila zgolj zato, ker so bile navedene v fazi formalnega postopka preiskave in ne v prvotni pritožbi. V skladu s členom 24(1) Uredbe Sveta (EU) 2015/1589 ⁽³⁷⁾ (v nadaljevanju: postopkovna uredba) lahko „vsaka zainteresirana stranka po sklepu Komisije o začetku formalnega postopka preiskave predloži pripombe [...]“. Komisija meni, da ta pravica obstaja ne glede na to, ali je stranka pred tem predložila pritožbo ali tržne informacije, ter da ta pravica ter obseg in vsebina pripomb, ki jih je stranka morda predložila v okviru formalnega postopka preiskave, niso omejeni s stališči, zavzetimi v kateri koli prejšnji pritožbi ali tržnih informacijah. V vsakem primeru mora Komisija za oceno ukrepa pomoči oceniti, ali je mogoče upravičenca do pomoči šteti za MSP, in v ta namen upoštevati vse elemente, ki so pomembni za tako oceno.
- (109) Komisija ugotavlja tudi, da v nasprotju s trditvijo Nemčije (uvodna izjava 64) odločbe iz leta 2008 ni mogoče šteti za pravno zavezujočo, saj je bilo v njej ugotovljeno, da so podjetja Gafluna, Abalon DE in Valluga ter fundacija Raetia le partnerska podjetja. Prvič, Sodišče je navedeno odločbo s sodbo iz leta 2015 razglasilo za nično. Drugič, Komisija v odločbi iz leta 2008 ni ocenila, ali se je podjetje Abalon DE ob dodelitvi obeh poroštev štelo za MSP, ampak je le ocenila, ali bi lahko finančne težave podjetja Abalon AT privedle do sklepa, da je treba podjetje Abalon DE šteti za podjetje v težavah, česar pa Komisija glede na neobstoje finančne povezave ni storila ⁽³⁸⁾. Odločba iz leta 2008 zato ne more vplivati na oceno statusa podjetja Abalon DE kot MSP.

⁽³⁵⁾ Sodba Sodišča z dne 27. februarja 2014, HaTeFo/Finanzamt Haldensleben, C-110/13, ECLI:EU:C:2014:114, točka 39.

⁽³⁶⁾ Tudi če bi se banka RZB štela za partnersko podjetje, bi sorazmerno dodajanje 49 % podatkov banke RZB k podatkom podjetja Abalon DE še vedno izključilo kvalifikacijo podjetja Abalon DE kot MSP. Ta utemeljitev velja tudi, če bi bila podjetje Gafluna in njegova povezana podjetja (Abalon AT in Valluga ter fundacija Raetia) edina partnerska podjetja podjetja Abalon DE (kot trdi Nemčija, čemur pa Komisija nasprotuje).

⁽³⁷⁾ Uredba Sveta (EU) 2015/1589 z dne 13. julija 2015 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije (UL L 248, 24.9.2015, str. 9, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1589/oj>).

⁽³⁸⁾ Uvodna izjava 38 odločbe iz leta 2008.

4.1.2.1 Podjetji Abalon DE in Gafluna sta povezani podjetji

- (110) Komisija prouči, ali je podjetje Gafluna „povezano podjetje“ podjetja Abalon DE v smislu člena 3(3) PMSP.
- (111) Komisija ugotavlja, da je imelo podjetje Gafluna leta 2006 v lasti 49 % delnic podjetja Abalon DE (51 % delnic je bilo v lasti podjetja Abalon Consulting, ki je v 100-odstotni lasti Manfreda Reinkemeierja). V skladu s statutom podjetja Abalon DE manjšinski delež pomeni manjšino glasovalnih pravic v skupščini delničarjev. Zato razmerje med podjetjema Abalon DE in Gafluna ne izpolnjuje pogojev iz člena 3(3), prvi pododstavek, točka (a), PMSP.
- (112) V skladu s členom 5(2) statuta podjetja Abalon DE imata oba delničarja (podjetje Gafluna in podjetje Abalon Consulting) pravico, da imenujeta po enega izvršnega direktorja in da to osebo razrešita s tega položaja. Ker lahko podjetje Gafluna imenuje ali razreši le enega od dveh izvršnih direktorjev, nima pravice iz člena 3(3), prvi pododstavek, točka (b), PMSP, da imenuje ali razreši večino izvršnih direktorjev. Dodatne izvršne direktorje le generalna skupščina, na kateri podjetje Gafluna nima večine glasovalnih pravic (glej uvodno izjavo 111). Zato Komisija ugotavlja, da razmerje med podjetjema Abalon DE in Gafluna ne izpolnjuje pogojev iz člena 3(3), prvi pododstavek, točka (b), PMSP.
- (113) Komisija tako ocenjuje morebitno pravico do izvrševanja prevladujočega vpliva na drugo podjetje na podlagi pogodbe, sklenjene z navedenim podjetjem, ali določbe v njegovi družbeni pogodbi ali statutu, kot je navedeno v členu 3(3), prvi pododstavek, točka (c), PMSP. Komisija se pri ugotavljanju, ali se izvršuje prevladujoč vpliv, opira na sodno prakso Sodišča v okviru Priporočila za MSP. Sodišče je v sodbi v zadevi *HaTeFo* razsodilo, da „je pogoj, da fizične osebe delujejo usklajeno, izpolnjen, če se te osebe uskladijo z namenom izvajanja vpliva na poslovne odločitve zadevnih podjetij, tako da slednjih ni mogoče opredeliti kot neodvisna“ ⁽³⁹⁾.
- (114) Koristno se je sklicevati tudi na sodno prakso Sodišča v okviru Uredbe o združitvah ⁽⁴⁰⁾, ki se nanaša tudi na izvajanje „odločilnega vpliva“ in je povezana s pojmom „ekonomska celota“ ⁽⁴¹⁾, ki ga Sodišče uporablja pri razlagi Priporočila za MSP ⁽⁴²⁾. V zvezi s tem je Sodišče ob sklicevanju na obvestilo Komisije o pravni pristojnosti ⁽⁴³⁾ razsodilo, da odločilni vpliv pomeni „moč preprečiti dejanja, ki določajo strateško gospodarsko obnašanje podjetja“. Tako lahko zaradi skupnega nadzora pride do mrtve točke, ker imata dve ali več podjetij moč zavrniti predlagane strateške odločitve. Iz tega torej izhaja, da se morajo ti delničarji torej nujno sporazumeti glede poslovne politike skupnega podjetja [...] [in da] morajo sodelovati“ ⁽⁴⁴⁾.

⁽³⁹⁾ Sodba Sodišča z dne 27. februarja 2014, *HaTeFo/Finanzamt Haldensleben*, C-110/13, ECLI:EU:C:2014:114, točka 35.

⁽⁴⁰⁾ Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (UL L 24, 29.1.2004, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/139/oj>). Člen 3(2)(b) Uredbe o združitvah določa: „Nadzor nastane s pravicami, pogodbami ali drugimi sredstvi, ki [...] omogočajo izvajanje odločilnega vpliva na podjetje, in sicer: [...] pravice ali pogodbe, ki zagotavljajo odločilni vpliv na sestavo, glasovanje ali sklepe organov podjetja.“

⁽⁴¹⁾ Glej tudi sklicevanja na „ekonomsko celoto“ v odstavkih 10 in 135 Prečiščenega obvestila Komisije o pravni pristojnosti v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 o nadzoru koncentracij podjetij (UL C 95, 16.4.2008, str. 1).

⁽⁴²⁾ Sodba Sodišča z dne 27. februarja 2014, *HaTeFo/Finanzamt Haldensleben*, C-110/13, ECLI:EU:C:2014:114, točke 34, 38 in 39.

⁽⁴³⁾ Prečiščeno obvestilo Komisije o pravni pristojnosti v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 o nadzoru koncentracij podjetij (UL C 95, 16.4.2008, str. 1).

⁽⁴⁴⁾ Sodba Sodišča prve stopnje z dne 23. februarja 2006, *Cementbouw/Komisija*, T-282/02, ECLI:EU:T:2006:64, točki 42 in 67. Glej tudi točko 52.

- (115) Kot je navedeno v uvodni izjavi 112, imata v tem primeru oba delničarja podjetja Abalon DE pravico imenovati ali razrešiti enega izvršnega direktorja. Čeprav podjetje Gafluna te pravice ni uporabilo, bi lahko preprečilo odločitve vodstva podjetja Abalon DE, če bi poleg Manfreda Reinkemeierja, ki ga je imenovalo podjetje Abalon Consulting, imenovalo še drugega izvršnega direktorja. V tem primeru bi oba izvršna direktorja skupaj zastopala podjetje Abalon DE in sprejemala strateške odločitve, razen če bi kvalificirana večina dveh tretjin delnic/glasov za to pooblastila le enega od njiju ⁽⁴⁵⁾. Vendar pa takšne dvotretjinske večine ni mogoče doseči proti podjetju Gafluna, ki ima v lasti 49 % delnic. Podobno lahko skupščina delničarjev imenuje ali razreši dodatne izvršne direktorje le z dvotretjinsko večino. Posledično bi lahko podjetje Gafluna preprečilo odločitve vodstva, zato bi bilo treba zaradi enakih pravic podjetij Gafluna in Abalon Consulting skleniti, da lahko podjetje Gafluna izvršuje prevladujoč vpliv na podjetje Abalon DE. Dejstvo, da podjetje Gafluna te pravice ni izkoristilo, te ugotovitve ne postavlja pod vprašaj, saj prevladujočega vpliva ni treba izvrševati, ampak je v skladu s PMSP pomembna pravica do izvrševanja prevladujočega vpliva, ki jo podeljuje statut.
- (116) Poleg tega statut podjetja Abalon DE določa tako imenovani *Beirat* (povezani upravni odbor) dveh do štirih članov, ki jih v enakih delih imenujeta podjetji Gafluna in Abalon Consulting, če je sestavljen iz dveh ali štirih članov ⁽⁴⁶⁾. Če *Beirat* sestavljajo trije člani, podjetji Gafluna in Abalon Consulting neodvisno imenujeta po enega člana; tretjega člana soglasno imenujeta oba delničarja. Ta *Beirat* spremlja vodstvo in mu svetuje; njegova soglasna odobritev je potrebna za nekatere transakcije ali poslovne odločitve (*Beirat* odloča, za katere transakcije ali odločitve je potrebna njegova odobritev, tako da lahko na primer odloči, da je njegova odobritev potrebna za vse strateške transakcije) ⁽⁴⁷⁾. Po navedbah Nemčije je *Beirat* podjetja Abalon DE od njegove ustanovitve do leta 2014 imel dva člana, enega je imenovalo podjetje Gafluna, drugega pa podjetje Abalon Consulting. To tudi kaže, da je imelo podjetje Gafluna prevladujoč vpliv na podjetje Abalon DE.
- (117) Glede na navedeno bi lahko leta 2006 podjetje Gafluna izvrševalo prevladujoč vpliv na podjetje Abalon DE; to izhaja iz skupnega nadzora podjetja Gafluna nad podjetjem Abalon DE z imenovanjem višjega vodstva in pravicami do veta v zvezi s strateškimi odločitvami o poslovni politiki podjetja Abalon DE. Komisija zato ugotavlja, da sta podjetji Gafluna in Abalon DE povezani podjetji v smislu člena 3(3), prvi pododstavek, točka (c), PMSP.
- (118) Ta ugotovitev je podkrepljena z oceno na podlagi člena 3(3), četrti pododstavek, PMSP, ki se osredotoča na razmerja prek fizične osebe. V zvezi s tem je Sodišče v točki 37 sodbe v zadevi *HaTeFo* opozorilo na pomen osebnih povezav prek istočasnega upravljanja podjetij.
- (119) Komisija ugotavlja, da se je v času dodelitve poroštev leta 2006 upravljanje podjetij Abalon DE in Abalon AT (ki ga je imelo podjetje Gafluna v 80-odstotni lasti) prekrivalo, saj je obe podjetji kot izvršni direktor vodil Manfred Reinkemeier. Če bi se Manfred Reinkemeier odločil proti volji podjetja Gafluna v zadevah v zvezi s podjetjem Abalon DE (v katerem ima podjetje Gafluna le 49-odstotni delež), bi se moral bati posledic za svoj položaj izvršnega direktorja podjetja Abalon AT (v katerem ima podjetje Gafluna 80-odstotni delež). V praksi se lahko ti podjetji, ki sta pod nadzorom podjetja Gafluna in obe dejavni na istem trgu s trdim lesom, štejeta za povezani prek Manfreda Reinkemeierja. Glede na 80-odstotno kapitalsko povezavo med podjetjema Gafluna in Abalon AT se tudi podjetji Abalon DE in Gafluna štejeta za povezani.
- (120) Glede na navedeno Komisija meni, da sta podjetji Abalon DE in Gafluna povezani podjetji v smislu člena 3(3) PMSP.

⁽⁴⁵⁾ Člen 5(1) in člen 6(1) statuta podjetja Abalon DE.

⁽⁴⁶⁾ Člen 7(1) do (3) statuta podjetja Abalon DE.

⁽⁴⁷⁾ V skladu s členom 7(7) statuta podjetja Abalon DE povezani upravni odbor pripravi katalog transakcij, za katere je potrebna njegova odobritev: „Povezani upravni odbor spremlja vodstvo in mu svetuje. Predloži si poslovnik, v katerem [...] določi pravila za nadzor vodstva. To vključuje [...] pripravo kataloga transakcij, za katere je potrebna odobritev in ki jih vodstvo lahko izvede le po predhodni odobritvi povezanega upravnega odbora.“ („Der Beirat überwacht und berät die Geschäftsführung. Er gibt sich eine Geschäftsordnung, in der er [...] Regularien zur Überwachung der Geschäftsführung festlegt. Hierzu gehört [...] die Erstellung eines Kataloges von zustimmungspflichtigen Geschäften, die die Geschäftsführung nur nach vorheriger Zustimmung durch den Beirat durchführen darf.“)

4.1.2.2 Podjetja Abalon AT, Gafluna in Valluga ter fundacija Raetia (v nadaljnjem besedilu: s fundacijo Raetia povezani subjekti) so povezana podjetja

- (121) Leta 2006 (v času odobritve) je bila fundacija Raetia 100-odstotna lastnica podjetja Valluga. Podjetje Valluga je bilo 100-odstotni lastnik podjetja Gafluna, ki pa je imelo v lasti 80 % podjetja Abalon AT. Glede na večino glasovalnih pravic delničarjev se vsi štirje subjekti štejejo za „povezana podjetja“ v smislu člena 3(3), prvi pododstavek, točka (a), PMSP.

4.1.2.3 Povezave med s fundacijo Raetia povezanimi subjekti in banko RZB

4.1.2.3.1 Neposredna povezava med banko RZB in fundacijo Raetia

- (122) Raetia je fundacija (*Privatstiftung*), ustanovljena v skladu z avstrijsko zakonodajo, in sicer Zveznim zakonom o zasebnih fundacijah ⁽⁴⁸⁾. Banka RZB je fundacijo Raetia ustanovila z ustanovnim kapitalom v fundacijo v višini 300 000 EUR. Razmerje med banko RZB kot ustanoviteljico in Raetio kot fundacijo urejata Zvezni zakon o zasebnih fundacijah in ustrezen akt o ustanovitvi ⁽⁴⁹⁾. V skladu s členom 3(a) akta o ustanovitvi je eden od namenov fundacije Raetia „spodbujati avstrijsko gospodarstvo, zlasti z ohranjanjem in podpiranjem konkurenčnosti avstrijskih podjetij s pridobitvijo delnic podjetij v finančnih težavah ali zagotavljanjem tveganega kapitala“ (uvodna izjava 84).
- (123) Komisija ugotavlja, da se glede na Csoklichevo poročilo v skladu z avstrijsko zakonodajo fundacije štejejo za pravne osebnosti, ki so načeloma neodvisne od ustanovitelja, in da ustanovitelj na splošno nima nobenih pravic v odnosu do fundacije, njenih organov ali premoženja fundacije (tako imenovano načelo ločitve (*Trennungsprinzip*), glej uvodni izjavi 67 in 68. Vendar Komisija povezave med fundacijo in njenim ustanoviteljem ocenjuje na podlagi PMSP in povezane sodne prakse sodišč Unije, ne pa na podlagi avstrijskega prava.
- (124) V skladu s členom 3(3), prvi pododstavek, točka (b), PMSP dodelitev pravic do imenovanja kaže, da sta podjetji povezani. V aktu o ustanovitvi fundacije Raetia je določen upravni odbor fundacije, ki ga sestavljajo trije člani ⁽⁵⁰⁾. Fundacijo skupaj pravno zastopata (*gemeinsame Vertretung*) dva člana upravnega odbora, medtem ko so samo vsi trije člani odbora skupaj upravičeni do upravljanja poslovanja fundacije (*gemeinschaftliche Geschäftsführung*) ⁽⁵¹⁾. V skladu z aktom o ustanovitvi ⁽⁵²⁾ je banka RZB kot ustanoviteljica za nedoločen čas imenovala prvi upravni odbor (Ernst Burger, Kurt Engleitner in Karl Pistotnik). Nadaljnje člane lahko soglasno imenuje sam upravni odbor fundacije ⁽⁵³⁾. Sestava upravnega odbora fundacije je vsaj do leta 2006 ostala nespremenjena.
- (125) Zato je bil leta 2006 ob izdaji obeh poročestv upravni odbor fundacije Raetia sestavljen izključno iz članov, ki jih je imenovala banka RZB. Ker je imela banka RZB pravico imenovati in je imenovala vse prvotne člane upravnega odbora fundacije Raetia, odgovorne za upravljanje njenih dejavnosti, Komisija ugotavlja, da sta banka RZB in fundacija Raetia povezani podjetji v smislu člena 3(3), prvi pododstavek, točka (b), PMSP.

4.1.2.3.2 Posredne povezave med banko RZB in nekaterimi s fundacijo Raetia povezanimi subjekti prek banke Kathreinbank (hčerinskega podjetja banke RZB)

- (126) Ugotovitev, da sta banka RZB in fundacija Raetia zaradi neposrednih povezav povezani podjetji, je podkrepljena s posrednimi povezavami med banko RZB in s fundacijo Raetia povezanimi subjekti prek banke Kathreinbank.
- (127) Banka Kathreinbank je 100-odstotno hčerinsko podjetje banke RZB in je zato povezana z banko RZB v smislu člena 3(3), prvi pododstavek, točka (a), PMSP. Čeprav leta 2006 med banko Kathreinbank in s fundacijo Raetia povezanimi subjekti ni bilo lastniških povezav ali glasovalnih pravic, med njimi obstajajo osebne povezave, ki so pomembne za oceno kvalifikacije kot MSP (uvodna izjava 103).

⁽⁴⁸⁾ Zvezni zakon o zasebnih fundacijah (v nadaljnjem besedilu: zakon o zasebnih fundacijah) (*Bundesgesetz über Privatstiftungen (Privatstiftungsgesetz – PSG)*).

⁽⁴⁹⁾ Člena 33 in 34 zakona o zasebnih fundacijah.

⁽⁵⁰⁾ Glej člen 7(a) akta o ustanovitvi fundacije Raetia.

⁽⁵¹⁾ Glej člen 8 akta o ustanovitvi fundacije Raetia.

⁽⁵²⁾ Glej člen 7(d) akta o ustanovitvi fundacije Raetia.

⁽⁵³⁾ Glej člen 7(d) akta o ustanovitvi fundacije Raetia.

- (128) Banka RBI, ki je pravna naslednica banke RZB, je zlasti potrdila določeno prekrivanje osebja v upravnih in nadzornih organih fundacije Raetia in banke Kathreinbank leta 2006, ko sta bili poročti izdani. Takrat so upravni odbor fundacije Raetia sestavljali Ernst Burger, Kurt Engleitner in Karl Pistotnik. V tistem času sta bila Ernst Burger in Kurt Engleitner tudi člana nadzornega odbora banke Kathreinbank. Poleg tega je Nemčija predložila pripombe banke RZB, v katerih je ta priznala, da so, ker je bil Karl Pistotnik, tretji član upravnega odbora fundacije Raetia, odvetnik, morda obstajale povezave z banko RZB.
- (129) Poleg tega je ob izdaji obeh poročev eden od izvršnih direktorjev podjetij Valluga in Gafluna, Heinrich Weninger, vodil „enoto banke Kathreinbank za fundacije“. Nazadnje, podjetji Gafluna in Valluga ter banka Kathreinbank so imeli ob izdaji poročev sedež na istem naslovu.
- (130) Po mnenju Komisije, ki temelji na celoviti presoji vseh zgoraj navedenih dejanskih okoliščin, prekrivanje upravljanja med banko Kathreinbank na eni strani ter fundacijo Raetia in podjetjema Valluga in Gafluna na drugi strani pomeni povezave prek fizičnih oseb v smislu člena 3(3) PMSP.
- (131) V skladu s členom 3(3), četrti pododstavek, PMSP se podjetja, ki so povezana prek fizičnih oseb, štejejo za „povezana podjetja“, če so vključena v njihovo dejavnost ali del njihove dejavnosti na istem trgu ali sosednjih trgih. „Sosedni trg“ je trg za izdelek ali storitev, ki je na vertikalni razdelitvi trgov neposredno nad ali pod zadevnim trgom. V zvezi s tem Komisija ugotavlja, da sta fundacija Raetia in banka Kathreinbank (prek enote za fundacije) dejavni na sosednjem trgu (Raetia je fundacija, banka Kathreinbank pa zagotavlja storitve fundacijam (uvodna izjava 25), kar predstavlja trg višje v verigi) in ju je zato mogoče šteti za povezani podjetji. Poleg tega je treba poudariti, da je treba za povezane holdinge, ki nadzorujejo hčerinsko podjetje (so povezane z njim), ki je dejavno na istem trgu ali sosednjih trgih kot upravičenec, načeloma šteti, da so vključeni v njegovo dejavnost ali del njegove dejavnosti na trgu. Pojem povezave namreč nujno pomeni, da hčerinsko podjetje ni povsem neodvisno od povezanega holdinga, zato holding sam sodeluje pri določanju ali vsaj odobritvi strategije in drugih vidikov poslovne politike hčerinskega podjetja, ki je neposredno prisotno na trgu. To je posledica sodne prakse Sodišča o pojmu samostojne gospodarske enote ⁽⁵⁴⁾, ki je prevladujoča logika člena 3(3), četrti pododstavek, PMSP. Poleg tega so v skupini naloge na splošno razdeljene med subjekti. En subjekt lahko samo proizvaja blago, drugi ga lahko prodaja, tretji pa deluje kot poslovodni holding. Vse naloge so funkcionalno povezane z upoštevanim trgom. Za vse te subjekte torej velja pogoj, „če so vključeni v njihovo dejavnost ali del njihove dejavnosti na istem trgu ali sosednjih trgih“. Na podlagi tega Komisija ugotavlja, da je bila skupina povezanih podjetij (banka RZB, fundacija Raetia ter podjetja Valluga, Gafluna, Abalon AT in Abalon DE) ob izdaji poročev vključena v svojo dejavnost ali del svoje dejavnosti na istem trgu ali sosednjih trgih.
- (132) Komisija ugotavlja, da so bile v času dodelitve obeh poročev fundacija Raetia ter podjetji Valluga in Gafluna povezani z banko Kathreinbank in s tem z banko RZB.

4.1.2.4 Sklepna ugotovitev

- (133) Pri ocenjevanju statusa podjetja kot MSP se njegovim lastnim podatkom doda 100 % podatkov morebitnega povezanega podjetja ⁽⁵⁵⁾. Ker je bilo podjetje Abalon DE povezano s podjetjem Gafluna (oddelek 4.1.2.1), ki je bilo povezano s podjetjema Abalon AT in Valluga ter fundacijo Raetia (oddelek 4.1.2.2), ti pa so bili povezani z banko RZB (uvodna izjava 121), je treba pri ocenjevanju statusa podjetja Abalon DE kot MSP upoštevati banko RZB.
- (134) Glede na to, da banka RZB ob izdaji obeh poročev ni bila MSP, njena povezana podjetja, zlasti podjetje Abalon DE, takrat prav tako niso bila MSP.

⁽⁵⁴⁾ Sodba Sodišča z dne 27. februarja 2014, HaTeFo/Finanzamt Haldensleben, C-110/13, ECLI:EU:C:2014:114, točka 34.

⁽⁵⁵⁾ Člen 6(2) in (3) PMSP, glej uvodno izjavo 104.

4.1.2.5 Podjetje Abalon DE se ne spopada z omejitvami, značilnimi za MSP

- (135) Poleg zgoraj navedenih povezav je Komisija v svoji oceni statusa podjetja Abalon DE kot MSP leta 2006 proučila, ali se je podjetje spopadalo z omejitvami, značilnimi za MSP. Ukrepi, namenjeni MSP, bi morali dejansko koristiti podjetjem, katerih velikost predstavlja omejitev, in ne podjetjem, ki pripadajo veliki skupini in imajo dostop do sredstev in pomoči, ki niso na voljo enako velikim konkurentom (uvodna izjava 97). Iz tega sledi tudi, da bi bilo treba za zagotovitev, da imajo koristi od prednosti, povezanih z njihovim statusom, le resnično neodvisna MSP, odpraviti pravne ureditve, v katerih MSP tvorijo gospodarsko skupino, ki je veliko močnejša od takih MSP. Zagotoviti bi bilo treba tudi, da se opredelitev MSP ne zaobide iz formalnih razlogov ⁽⁵⁶⁾. Če se podjetje dejansko ne spopada z omejitvami, značilnimi za MSP, ima Komisija pravico zavrnila povečanje pomoči ⁽⁵⁷⁾. Kljub domnevnemu dejstvu, da je bila fundacija Raetia neodvisna od banke RZB (uvodna izjava 123), podjetje Abalon DE ni bilo neodvisno MSP. Zaradi zgoraj navedenih pomembnih povezav s skupino Raetia in banko RZB, ki je finančna institucija, pomembna na trgu, Komisija meni, da se podjetje Abalon DE v resnici ni spopadalo z omejitvami, ki bi bile značilne za MSP, kot so težave pri dostopu do financiranja.
- (136) To ponazarja dejstvo, da je banka RZB podjetju Abalon DE zagotovila 50 % investicijskega posojila in prekoračitev stanja (glej uvodno izjavo 20). Komisija tudi ugotavlja, da je Gafluna, matično podjetje podjetja Abalon DE, od banke RZB posredno prejelo navidezni lastniški kapital. Banka RBI, ki je pravna naslednica banke RZB, je med preiskavo navedla (uvodna izjava 88), da je podjetje Gafluna v letih 2003 in 2007 za zbiranje kapitala izdalo delnice brez glasovalne pravice v vrednosti 4,99 milijona EUR, ki jih je v celoti kupilo podjetje Abies, hčerinsko podjetje v 100-odstotni posredni lasti banke RZB. Podjetje Abies je prejelo posredna nepovratna sredstva delničarja (indirekter *Gesellschafterzuschuss*) od banke RZB za financiranje tega prevzema. Ta znatni vložek navideznega lastniškega kapitala v višini 4,99 milijona EUR v podjetje Gafluno kaže, da se podjetje Gafluna in z njim povezani subjekti niso spopadali z značilnimi omejitvami MSP pri dostopu do kapitala.

4.1.3 Sklepna ugotovitev o statusu MSP

- (137) Glede na navedeno Komisija ugotavlja, da podjetja Abalon DE, ko sta bili leta 2006 izdani poroštvi, ni mogoče šteti za MSP.

4.2 Obstoj pomoči

- (138) Člen 107(1) PDEU določa, da „[r]azen če Pogodbi ne določata drugače, je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdružljiva z notranjim trgov, kolikor prizadene trgovino med državami članicami“. Da bi se ukrep štel za pomoč v smislu navedenega člena, morajo biti torej izpolnjeni naslednji kumulativni pogoji: (i) ukrep mora biti mogoče pripisati državi in financirati se mora z državnimi sredstvi, (ii) prejemniku mora dodeliti prednost, (iii) ta prednost mora biti selektivna ter (iv) ukrep mora izkrivljati ali bi lahko izkrivljal konkurenco in mora prizadeti trgovino med državami članicami.

4.2.1 Financiranje iz državnih sredstev in možnost pripisovanja ukrepa državi

- (139) Obe poroštvi je izdala Investitionsbank Hessen v imenu Ministrstva za finance dežele Hessen. Zato ju je mogoče neposredno pripisati državi.
- (140) Izhajata iz državnega proračuna in tako vključujeta državna sredstva (uvodna izjava 18).

4.2.2 Podjetje

- (141) Podjetje Abalon DE se šteje za podjetje, saj opravlja gospodarsko dejavnost. Obdeluje gozdarske proizvode in jih prodaja na upoštevni proizvodni trgih proti plačilo (uvodna izjava 23).

⁽⁵⁶⁾ Sodba Sodišča z dne 29. aprila 2014, Italija/Komisija, C-91/01, ECLI:EU:C:2004:244, točka 50.

⁽⁵⁷⁾ Sodba Sodišča z dne 29. aprila 2014, Italija/Komisija, C-91/01, ECLI:EU:C:2004:244, točka 54.

4.2.3 Prednost

- (142) Prednost je vsaka gospodarska korist, ki je podjetje ne bi moglo pridobiti pod običajnimi tržnimi pogoji, tj. brez posredovanja države. Posojilojemalec, ki najame posojilo, za katero jamčijo javni organi države članice, običajno pridobi prednost, ker so finančni stroški, ki jih dolguje, nižji od stroškov, ki bi jih moral plačati, če bi moral tako financiranje in tako poroštvo pridobiti po tržnih cenah ⁽⁵⁸⁾.
- (143) Načeloma se bo kot element državne pomoči štela razlika med ustrezno tržno ceno zagotovljenega porošstva in dejansko ceno, plačano za ta ukrep ⁽⁵⁹⁾.

4.2.3.1 Načela za izračun ekvivalenta pomoči v poroštvi

- (144) Pomoč v obliki državnih poroštev se dodeli v trenutku, ko je poroštvo izdano, in ne v trenutku, ko je poroštvo uveljavljeno, ali v trenutku, ko pride do izplačil pod pogoji porošstva ⁽⁶⁰⁾. Zato je ustrezen trenutek za oceno ukrepov trenutek, ko sta bili poroštvu dodeljeni, tj. decembra 2006 (uvodna izjava 18).
- (145) Da bi Komisija ugotovila, ali zadevni poroštvu podjetju Abalon DE zagotavljata prednost, se mora opreti na metode in načela, ki omogočajo čim natančnejši izračun dejanske tržne vrednosti poroštev. Trenutno so določeni v obvestilu o poroštvi iz leta 2008. Čeprav se je na datum dodelitve uporabljalo obvestilo o poroštvi iz leta 2000, ga je nadomestilo obvestilo o poroštvi iz leta 2008, ki določa natančnejšo politiko za izračun elementa pomoči poroštev, da bi se bolje odražalo dejansko stanje na trgu. Ker je pojem pomoči objektivni pojem, ki ga je treba čim natančneje oceniti, Komisija pri presoji, ali zadevni poroštvu podjetju Abalon DE zagotavljata prednost, uporablja obvestilo o poroštvi iz leta 2008.
- (146) V skladu s točko 3.2(d) obvestila o poroštvi iz leta 2008 se „za določitev ustrezne tržne cene upoštevajo značilnosti porošstva in posameznega posojila. To vključuje: znesek in trajanje transakcije; zavarovanje, ki ga da posojilojemalec, in druge vidike, ki vplivajo na oceno stopnje vračila; verjetnost neplačila zaradi finančnega položaja posojilojemalca, njegov sektor dejavnosti in obete; ter druge gospodarske razmere. Ta analiza bi lahko predvsem omogočila, da se posojilojemalec razvrsti z bonitetno oceno tveganja. Bonitetno oceno lahko dodeli mednarodno priznana bonitetna agencija oziroma se določi, če je mogoče, po notranji bonitetni oceni banke, ki zagotovi zadevno posojilo. [...] Pri oceni, ali premija ustreza tržnim cenam, lahko država članica izvede primerjavo s cenami, ki so jih plačala podjetja na trgu, uvrščena v podoben razred tveganja.“
- (147) Točka 4.2, prvi odstavek, obvestila o poroštvi iz leta 2008 določa tri različne metodologije za opredelitev elementa pomoči v posameznih poroštvi, kot sta zadevni poroštvu. Načeloma je treba uporabiti prvo metodo, po kateri bi bilo treba gotovinski ekvivalent dotacije izračunati kot „razliko med tržno ceno porošstva in dejansko plačano ceno“ (v nadaljnjem besedilu: prva metoda iz obvestila o poroštvi iz leta 2008).
- (148) Komisija je med formalnim postopkom preiskave od Nemčije zahtevala informacije v zvezi z izračunom bruto ekvivalenta nepovratnih sredstev pomoči, vsebovanih v zadevnih poroštvi, z uporabo prve metode iz obvestila o poroštvi iz leta 2008, vendar so nemški organi menili, da teh informacij ni bilo mogoče zagotoviti (uvodne izjave 16, 91 in 92). Vendar Komisija meni, da lahko uporabi prvo metodo iz obvestila o poroštvi iz leta 2008, ker trg zagotavlja porošstva za zadevno vrsto transakcije.

⁽⁵⁸⁾ Sodba Sodišča z dne 3. aprila 2014, Francija/Komisija, C-559/12 P, ECLI:EU:C:2014:217, točka 96; sodba Splošnega sodišča z dne 12. marca 2020, Valencia Club de Fútbol/Komisija, T-732/16, ECLI:EU:T:2020:98, točka 121.

⁽⁵⁹⁾ Glej točko 4.1, prvi odstavek, obvestila o poroštvi iz leta 2008.

⁽⁶⁰⁾ Točka 2.1 obvestila o poroštvi iz leta 2008.

- (149) Da bi Komisija opredelila tržno ceno in izračunala znesek pomoči, primerja dejansko plačano ceno s ceno, plačano v primerljivih tržnih transakcijah, bodisi s strani podjetja Abalon DE bodisi s strani primerljivih podjetij. Ker podatki v zvezi s podjetjem Abalon DE niso na voljo, Komisija v nadaljevanju analizira (i) katera podjetja so primerljiva s podjetjem Abalon DE (oddelek 4.2.3.2), (ii) tržno ceno zadevnih poroštev (oddelek 4.2.3.3) in (iii) iz tega izhajajoči znesek pomoči (oddelek 4.2.3.4).

4.2.3.2 Primerjava s podjetji s podobno stopnjo neplačila in bonitetno oceno

- (150) Glavni element za določitev, katera podjetja so primerljiva s podjetjem Abalon DE, je njihova verjetnost neplačila. Ko banke podjetju odobrijo posojilo, posojilojemalcu pripišejo stopnjo neplačila (verjetnost neplačila), ki odraža njegovo individualno oceno tveganja. Banke izvedejo celovito oceno tveganja, pri čemer v skladu s svojim notranjim bonitetnim sistemom upoštevajo posebna merila ekonomske sposobnosti preživetja podjetja ter oceno proizvodnega trga in sektorja dejavnosti.
- (151) Zato je treba oceniti stopnje neplačila podjetja Abalon DE in njihovo verodostojnost.
- (152) Tri banke so izdale osnovna posojila in podjetju Abalon DE pripisale različne stopnje neplačila (verjetnost neplačila), in sicer banka KSK (2-odstotna stopnja neplačila), banka Helaba (1,32-odstotna stopnja neplačila) in banka RZB (0,832-odstotna stopnja neplačila) (glej uvodno izjavo 19).
- (153) Ker stopnje temeljijo na individualni oceni tveganja, se, da se ustrezno zajame dejansko stanje na trgu, zdi primerno upoštevati različne stopnje, dodeljene podjetju, in jih povprečiti. Če pa bonitetna ocena ni verodostojna, primerljiva ali objektivna, se ne bi smela upoštevati pri povprečenju.
- (154) V obravnavanem primeru Komisija meni, da se različne bonitetne ocene, ki so jih predložile tri banke, uporabljajo neposredno za podjetje Abalon DE (banke so jih izračunale na podlagi informacij o podjetju Abalon DE, ki jih je to predložilo, vse tri banke pa so bile vključene v osnovna posojila, zagotovljena podjetju Abalon DE). Vendar Komisija meni, da ocena banke RZB ni dovolj objektivna in verodostojna, da bi se bilo mogoče nanjo opirati, in sicer zaradi povezav med banko RZB in ocenjenim podjetjem Abalon DE.
- (155) Zato ocena Komisija temelji le na povprečju stopenj neplačila, ki sta ju določili banki KSK in Helaba, tj. 1,66 % (povprečje 2 % in 1,32 %) ⁽⁶¹⁾. Na podlagi te povprečne stopnje neplačila je kreditna kvaliteta (bonitetna ocena) podjetja Abalon DE v letu 2006 v razponu „Ba2“/„Ba3“ na ocenjevalni lestvici bonitetne agencije Moody's ⁽⁶²⁾, kar ustreza razponu „BB“/„BB-“ na ocenjevalni lestvici agencije S&P ⁽⁶³⁾.

4.2.3.3 Tržna cena poroštev

- (156) Poroštvene premije, zaračunane podjetjem s podobno bonitetno oceno, kot jo ima podjetje Abalon, niso na voljo.
- (157) Vendar lahko Komisija tržno ceno določi na podlagi poslov kreditne zamenjave, s katerimi se trguje. Komisija meni, da so posli kreditne zamenjave ustrezni in relevantni približki, saj zagotavljajo tržno ceno tveganja neplačila podjetja ⁽⁶⁴⁾.

⁽⁶¹⁾ Ohranitev povprečja treh stopenj neplačila (vključno z 0,832 % banke RZB) ne bi spremenila rezultata. Povprečje bi znašalo 1,38 %, kar bi pomenilo isti razpon „Ba2“/„Ba3“ na ocenjevalni lestvici agencije Moody's.

⁽⁶²⁾ Glej prvi stolpec (enoletne verjetnosti neplačila) v tabeli 26 dokumenta agencije Moody's z naslovom Special Comment „Corporate Default and Recovery Rates, 1920–2006“ (Posebno poročilo, Neporavnana podjetniška posojila in stopnja poplačljivosti, 1920–2006), februar 2007 (Ba2: 0,856; Ba3: 1,929) (<https://www.moody.com/sites/products/DefaultResearch/2006400000429618.pdf>).

⁽⁶³⁾ https://www.researchgate.net/figure/Moodys-and-S-P-alphanumeric-ratings-conversion-into-numeric-values_tbl1_23722339.

⁽⁶⁴⁾ Glej Obvestilo Komisije o pojmu državne pomoči po členu 107(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije (UL C 262, 19.7.2016, str. 1), odstavek 111. Posli kreditne zamenjave so finančni instrumenti, ki zavarujejo posojilodajalca (ali katero koli tretjo osebo, ki je kupila zavarovanje) pred tveganjem neplačila referenčnega subjekta (v tem primeru posojilojemalca), kot so poročstva za posojila. Cena, plačana za zaščito pred tveganjem, se v primeru poročstva za posojilo imenuje „poroštvena premija“, v primeru poslov kreditne zamenjave, s katerimi se trguje, pa „tržni kreditni razmik“. Obe ceni določata predvsem tveganje neplačila referenčnega subjekta (posojilojemalca) in se zato lahko štejeta za približka cen za isto vrsto tveganj, tj. tveganje neplačila.

- (158) Glede na bonitetno oceno podjetja Abalon DE je indeks iTraxx Europe Crossover Credit Derivate (v nadaljnjem besedilu: iTraxx Crossover Index) ustrezna tržna referenčna vrednost: iTraxx Crossover Index sestavlja do 75 evropskih podjetij s povprečno bonitetno oceno „BB“ okoli zadevnega datuma ⁽⁶⁵⁾ in ravno zavarovanja, ki ustreza ravni zavarovanja podjetja Abalon DE ⁽⁶⁶⁾. Tržni kreditni razmik (približek tržne poroštvene premije) ⁽⁶⁷⁾ indeksa iTraxx Crossover Index z dne 29. decembra 2006 znaša 2,19 % za posojilo za obratni kapital (tehtano povprečno trajanje poroštva blizu pet let) in 2,66 % za investicijsko posojilo (tehtano povprečno trajanje poroštva med pet in deset let zaradi linearne amortizacije).

4.2.3.4 Nastali zneski pomoči

- (159) Komisija na podlagi navedenega izračuna bruto ekvivalent nepovratnih sredstev pomoči, vsebovanih v poroštvih, pri čemer uporabi prvo metodo iz obvestila o poroštvih iz leta 2008. Upošteva naslednje pogoje, ki izhajajo iz poroštvenih in posojilnih dokumentov:

(a) investicijsko posojilo (*Investitionskredit*):

- (i) znesek posojila v višini 19,5 milijona EUR, ročnost 10 let;
- (ii) odplačevanje posojila v polletnih obrokih od leta 2010: leta 2010 dva polletna obroka v višini 500 000 EUR, leta 2011 in 2012 štirje polletni obroki v višini 1,25 milijona EUR, leta 2013 dva polletna obroka v višini 1,5 milijona EUR ter leta 2014, 2015 in 2016 šest polletnih obrokov v višini 1,75 milijona EUR, vključno z zadnjim obrokom v višini 1,75 milijona EUR, ki je zapadel 31. decembra 2016;
- (iii) 70 % zneska posojila, kritega z javnim poroštvom, tj. 13,65 milijona EUR do leta 2010;
- (iv) kritje poroštva se je od leta 2010 zmanjševalo vsake pol leta: v letu 2010 zmanjšanje za 350 000 EUR, v letih 2011 in 2012 za 875 000 EUR, v letu 2013 za 1,05 milijona EUR, od leta 2014 pa za 1,225 milijona EUR.

(b) Posojilo za obratni kapital (*Betriebsmittelkredit*):

- (i) znesek posojila do 10 milijonov EUR, brez določene ročnosti (prenehanje z odpovedjo), odplačilo posojila po prenehanju;
- (ii) do 50 % zneska posojila kritega z javnim poroštvom, ki je časovno omejeno do 31. decembra 2012, tj. 5 milijonov EUR;
- (iii) kritje poroštva se sčasoma zmanjšuje postopoma. Dne 31. decembra 2009 zmanjšanje za 500 000 EUR; dne 31. decembra 2010 za 1 milijon EUR; dne 31. decembra 2011 za 1,5 milijona EUR in dne 31. decembra 2012 za 2 milijona EUR.

(c) V obeh primerih:

- (i) podjetje Abalon DE plača letno poroštveno premijo v višini 1 % neporavnaneega zjamčenega zneska;
- (ii) za izračun bruto ekvivalenta nepovratnih sredstev pomoči, vsebovanih v poroštvih, je treba denarne tokove diskontirati na datum dodelitve decembra 2006. V ta namen se uporabi 5,36-odstotna stopnja na podlagi referenčne obrestne mere, ki se je decembra 2006 uporabljala v Nemčiji ⁽⁶⁸⁾, povečane za 100 bazičnih točk v skladu s Sporočilom Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (v nadaljnjem besedilu: sporočilo o referenčnih obrestnih merah) ⁽⁶⁹⁾.

⁽⁶⁵⁾ Glej graf 20 Četrtnetnega biltena Bank of England za tretje četrletje 2007 (zvezek 47 št. 3, <https://www.bankofengland.co.uk/-/media/boe/files/quarterly-bulletin/2007/quarterly-bulletin-2007-q3.pdf>).

⁽⁶⁶⁾ Jamstvo podjetja Abalon DE (zagotovljeno zavarovanje, s stroji in nepremičninami) je standardno z vidika najvišjih zneskov, ki jih je treba vrniti. To je skladno z uporabo indeksa iTraxx Crossover Index, ki predvideva 40-odstotno stopnjo poplačljivosti (tj. 60-odstotno izgubo ob neplačilu), kar je v skladu s tržnimi opažanji za posojila s standardnim zavarovanjem.

⁽⁶⁷⁾ Glej opombo 64.

⁽⁶⁸⁾ Glej referenčne obrestne mere/diskontne stopnje in obrestne mere za vračilo državne pomoči za 25 držav članic EU od 1. maja 2004 do 31. decembra 2006: 4,36 za Nemčijo od 1. decembra 2006 do 31. decembra 2006, https://competition-policy.ec.europa.eu/document/download/ff0d1fd3-2fda-42c1-9980-42501a62c026_en?filename=reference_rates_eu25_en.pdf.

⁽⁶⁹⁾ Sporočilo Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 14, 19.1.2008, str. 6).

- (160) Kot je navedeno v uvodni izjavi 158, bi tržna poroštvena premija znašala 2,19 % za posojilo za obratni kapital in 2,66 % za investicijsko posojilo. To je treba primerjati z letno premijo v višini 1 % neporavnaneega zjamčeneega zneska (glej uvodno izjavo 159(c)(i)), ki jo je podjetje Abalon DE dejansko plačalo.
- (161) Na podlagi te primerjave in z uporabo veljavne diskontne stopnje (glej uvodno izjavo 159(c)(ii)) znaša bruto ekvivalent nepovratnih sredstev pomoči, vsebovane v poroštvu za investicijsko posojilo, 1 380 705 EUR, bruto ekvivalent nepovratnih sredstev pomoči, vsebovane v poroštvu za posojilo za obratni kapital, pa 129 134 EUR, kar pomeni skupni znesek pomoči v višini 1 509 839 EUR.

4.2.3.5 Možnost uporabe drugih metod za določitev prednosti

4.2.3.5.1 Uporaba pristopa varnega pristana v skladu z obvestilom o poroštvi iz leta 2008

- (162) Podjetje Pollmeier je navedlo, da je bilo podjetje Abalon DE novoustanovljeno podjetje brez kreditne pogodvine, za katero se je uporabljal pristop varnega pristana (3,8 %) v skladu s točko 3.3 obvestila o poroštvi iz leta 2008 (uvodna izjava 43). V skladu s tem pristopom lahko Komisija, če je posojilojemalec MSP, sprejme preprosto oceno, ali poroštvo za posojilo vključuje pomoč ali ne.
- (163) Vendar Komisija ugotavlja, da podjetje Abalon DE ni MSP, zato se ta metoda ne uporablja.

4.2.3.5.2 Uporaba katere koli druge objektivno upravičene in splošno sprejete metode, tj. tretje metode v skladu z obvestilom o poroštvi iz leta 2000

- (164) Točka 3.2, prvi odstavek, obvestila o poroštvi iz leta 2000 določa, da je lahko „ekvivalent denarne dotacije“ poroštva za posojilo v danem letu:
- (a) izračunan na enak način kot ekvivalent dotacije pri ugodnem posojilu, subvencionirane obresti pa so razlika med tržno obrestno mero in mero, doseženo po zaslugi državnega poroštva, potem ko se odštejejo plačane premije (v nadaljnjem besedilu: prva metoda iz obvestila o poroštvi iz leta 2000);
 - (b) razlika med (i) zneskom za plačilo, zavarovanim s poroštvom, pomnoženim s faktorjem tveganja (možnost neizpolnitve obveznosti) in (ii) plačanimi premijami, to je (znesek, zavarovan s poroštvom × tveganje) – premija (v nadaljnjem besedilu: druga metoda iz obvestila o poroštvi iz leta 2000);
 - (c) izračunan po kakršni koli drugi objektivno utemeljeni in splošno sprejeti metodi (v nadaljnjem besedilu: tretja metoda iz obvestila o poroštvi iz leta 2000).
- (165) V skladu s točko 3.2, drugi odstavek, obvestila o poroštvi iz leta 2000 naj bi bila pri posameznih poroštvi načeloma standardna oblika izračunavanja prva metoda, pri poroštvenih shemah pa druga.
- (166) Nemčija je v pripombah k sklepu o začetku postopka navedla, da se še vedno uporablja pristop 0,5-odstotne pavšale stopnje (glej uvodne izjave 58 do 60), saj bi ga bilo mogoče upravičiti na podlagi tretje metode iz obvestila o poroštvi iz leta 2000.
- (167) Vendar Komisija meni, da obvestila o poroštvi iz leta 2000 v obravnavanem primeru ni mogoče uporabiti, saj obvestilo o poroštvi iz leta 2008 pomeni ustreznejše in natančnejše smernice za določitev prednosti (uvodna izjava 145).

- (168) Komisija ob upoštevanju točke 3.2, drugi odstavek, obvestila o poroštvih iz leta 2000 vsekakor ugotavlja, da ima tretja metoda iz obvestila o poroštvih iz leta 2000 značaj vseobsegajoče določbe (*Auffangtatbestand*), ki bi se uporabljala le, če druge metode izračuna v konkretnem primeru niso upravičene, izvedljive in ustrezne. V zvezi s tem Komisija ugotavlja, da se za zadevna *ad hoc* poročstva v tem primeru v skladu s točko 3.2, drugi odstavek, obvestila o poroštvih iz leta 2000 zahteva uporaba prve metode iz navedenega obvestila. Prva metoda, ki se neposredno opira na primerjavo s tržnimi podatki, lahko bolje odraža dejansko stanje na trgu kot pa zgolj pristop pavšalne stopnje na podlagi tretje metode iz obvestila o poroštvih iz leta 2000. V zvezi s tem je treba poudariti, da je Splošno sodišče v sodbi iz leta 2015 ⁽⁷⁰⁾ prav tako ugotovilo, da je bilo sprejetje prakse uporabe 0,5-odstotne stopnje s strani Komisije „začasno“ in da je bil „načrtovan pregled stanja“ zlasti na podlagi „natančnejše opredelitve intenzivnosti pomoči na podlagi dodatnih študij“, kar potrjuje, da se je za zadnjenavedeno metodo že takrat štelo, da dejanskega stanja na trgu ne odraža zadostno. Zato se iz tega dodatnega razloga tretja metoda iz obvestila o poroštvih iz leta 2000 v tem primeru ne bi smela uporabiti.

4.2.3.5.3 Uporaba prve metode iz obvestila o poroštvih iz leta 2000

- (169) V sklepu o začetku postopka ⁽⁷¹⁾ je Komisija proučila možnost uporabe prve metode iz obvestila o poroštvih iz leta 2000. Za to bi na primer bili potrebni podatki za določitev tržne obrestne mere. Komisija je v uvodni izjavi 32 navedenega sklepa Nemčijo pozvala, naj predloži informacije, potrebne za uporabo navedene metode. Vendar Nemčija teh informacij ni predložila niti v fazi predhodnega pregleda ⁽⁷²⁾ niti v poznejši fazi formalnega postopka preiskave ⁽⁷³⁾ po izrecnem pozivu iz sklepa o začetku postopka. Komisija je med formalnim postopkom preiskave od Nemčije zahtevala tudi informacije v zvezi z izračunom bruto ekvivalenta nepovratnih sredstev zadevnih poroštev z uporabo prve metode iz obvestila o poroštvih iz leta 2000, vendar so nemški organi (v bistvu) menili, da tega zneska ni mogoče izračunati (uvodne izjave 16, 91 in 92).
- (170) Vendar Komisija meni, da bi bilo treba načeloma uporabiti prvo metodo iz obvestila o poroštvih iz leta 2008 (uvodna izjava 147). Poleg tega Komisija zaradi pomanjkanja zahtevanih informacij o referenčnih tržnih obrestnih merah ugotavlja, da neposredna uporaba prve metode iz obvestila o poroštvih iz leta 2000 ni mogoča. Posreden način bi bila določitev tržnih približkov obrestnih mer za posojila z uporabo sporočila o referenčnih obrestnih merah. Vendar bi bil tak pristop veliko manj natančen in manj smiseln zaradi uporabe širših kategorij kreditnega tveganja iz sporočila o referenčnih obrestnih merah. Prva metoda iz obvestila o poroštvih iz leta 2008 je zato ekonomsko bolj smiselna, saj se lahko uporabijo neposredni tržni približki.

4.2.4 Selektivnost

- (171) Obe *ad hoc* poročsti sta zagotovljeni izključno podjetju Abalon DE in sta zato selektivni. Temu Nemčija ni oporekala. Kot je navedlo Sodišče, v primeru individualne pomoči opredelitev gospodarske prednosti načeloma omogoča domnevo, da je ukrep selektiven ⁽⁷⁴⁾. To velja ne glede na to, ali na zadevnih trgih delujejo subjekti, ki so v primerljivem položaju.

⁽⁷⁰⁾ Sodba iz leta 2015, točka 174.

⁽⁷¹⁾ Uvodna izjava 32 sklepa o začetku postopka.

⁽⁷²⁾ Nemčija v svoji predložitvi z dne 28. maja 2015 kot alternativo predlagani metodi 0,5-odstotne pavšalne stopnje izrecno navaja drugo metodo izračuna iz obvestila o poroštvih iz leta 2000 in ne prve metode izračuna iz navedenega obvestila.

⁽⁷³⁾ Nemčija v predložitvi z dne 27. marca 2017 svojo argumentacijo osredotoča na predlagano metodo 0,5-odstotne pavšalne stopnje, ki bi se po njenem mnenju lahko uporabila tudi pri tretji metodi izračuna iz obvestila o poroštvih iz leta 2000. Nemčija ne zagotavlja več informacij o morebitni uporabi prve metode izračuna iz navedenega obvestila.

⁽⁷⁴⁾ Glej sodbo Sodišča z dne 4. junija 2015, Komisija/MOL, C-15/14 P, ECLI:EU:C:2015:362, točka 60.

4.2.5 Izkrivljanje konkurence

- (172) Poroštvi izboljšujeta konkurenčni položaj podjetja Abalon DE v primerjavi z njegovimi konkurenti, ki nimajo koristi od takih poroštev. Podjetje Abalon DE je dejavno na trgu, na katerem obstaja konkurenca (kot dokazuje zlasti pritožba, ki jo je vložilo podjetje Pollmeier). Zato poroštvi izkrivljata ali bi lahko izkrivljali konkurenco.

4.2.6 Vpliv na trgovino med državami članicami

- (173) Komisija zavrača trditev Nemčije (glej uvodno izjavo 41), da sta poroštvi izključno lokalne narave. Čeprav je surovina, kot navaja Nemčija, pridobljena predvsem iz lokalnih virov, jo podjetje Abalon DE uporablja za proizvodnjo izdelkov iz bukovega lesa, ki jih prodaja in distribuira po vsem svetu (glej uvodno izjavo 23). Tako so predelani gozdarski proizvodi, ki jih proizvaja podjetje Abalon DE (in proizvodi njegovega konkurenta, podjetja Pollmeier), predmet trgovine med državami članicami, zato lahko podpora podjetju Abalon DE vpliva na trgovino med državami članicami.
- (174) Ker se za pomoč *de minimis* šteje, da ne vpliva na trgovino med državami članicami ⁽⁷⁵⁾, je Komisija preverila, ali in v kakšnem obsegu bi poroštvi lahko spadali v področje uporabe ustreznih pravil *de minimis*.
- (175) Kot je Komisija ugotovila že v sklepu o začetku postopka (glej uvodno izjavo 28), se poroštvi, ki se pregledujeta, ne štejeta za pomoč *de minimis* v skladu z določbami uredbe *de minimis* iz leta 2013, saj njene zahteve glede preglednosti niso izpolnjene (glej uvodno izjavo 25 in naslednje sklepe o začetku postopka).
- (176) Komisija je zato v skladu z veljavnimi prehodnimi pravili ocenila, ali bi se poroštvi šteli za pomoč *de minimis* v skladu z uredbo *de minimis* iz leta 2001, ki se je uporabljala leta 2006 in ki v členu 2(2) določa prag *de minimis* v višini 100 000 EUR ⁽⁷⁶⁾. Zneski pomoči za obe poroštvi (glej uvodno izjavo 161) posamično in skupaj presegajo ta prag in se zato ne štejejo za pomoč *de minimis*.
- (177) Komisija zato ugotavlja, da lahko obe poroštvi vplivata na trgovino med državami članicami.

4.2.7 Sklepna ugotovitev glede obstoja pomoči

- (178) Glede na elemente, predstavljene v oddelku 4.2, Komisija ugotavlja, da poroštvo za investicijsko posojilo in poroštvo za posojilo za obratni kapital pomenita državno pomoč v smislu člena 107(1) PDEU.

4.3 Zakonitost obeh poroštev

- (179) Poroštvi ne pomenita obstoječe pomoči, kot je opredeljena v členu 1, točka (b), postopkovne uredbe ⁽⁷⁷⁾. Nemčija ju je prijavila ⁽⁷⁸⁾, vendar ju je izvedla brez predhodne odobritve Komisije. Komisija mora zato oceniti, ali je treba obe poroštvi obravnavati kot „nezakonito pomoč“, ki je bila izvedena v nasprotju s členom 108(3) PDEU ⁽⁷⁹⁾, ali pa sta bili izvzeti – po možnosti retroaktivno – iz obveznosti prijavitve na podlagi ene od ustreznih skupinskih izjem (in s tem tudi združljivi).

⁽⁷⁵⁾ Glej uvodno izjavo 3 uredbe *de minimis* iz leta 2013, glej tudi uvodno izjavo 5 uredbe *de minimis* iz leta 2001.

⁽⁷⁶⁾ Člen 2(2) uredbe *de minimis* iz leta 2001 določa: „Skupni znesek *de minimis* pomoči, dodeljene kateremu koli podjetju, ne sme presegati 100 000 EUR v obdobju treh let. Ta najvišja vrednost velja ne glede na obliko pomoči ali zasledovani cilj.“

⁽⁷⁷⁾ V nasprotju z regionalnimi nepovratnimi sredstvi za naložbe (ki so bila del večjega svežnja pomoči, glej uvodno izjavo 18) poroštvi nista bili dodeljeni v okviru odobrene in zato obstoječe sheme pomoči, glej uvodno izjavo 44 in naslednje odločbe iz leta 2008.

⁽⁷⁸⁾ Nista obstajali pred začetkom veljavnosti PDEU in se ne štejeta za obstoječo pomoč v skladu s členom 17 postopkovne uredbe.

⁽⁷⁹⁾ Glej člen 1(f) postopkovne uredbe.

4.3.1 Brez retroaktivne izjeme (in združljivosti) na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014

- (180) Uredba o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 se v skladu s svojim členom 58(1) uporablja za individualno pomoč, dodeljeno pred začetkom njene veljavnosti, če pomoč izpolnjuje vse ustrezne pogoje iz navedene uredbe razen člena 9 (objave in informacije). Ker je uredba o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 začela veljati 1. julija 2014, bi bilo mogoče obe poroštvu načeloma izvzeti s to retroaktivno uporabo uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014.
- (181) Vendar, kot je že navedeno v sklepu o začetku postopka, zahteva glede preglednosti iz člena 5(1) uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 omejuje njeno uporabo „le za pomoč, za katero je mogoče bruto ekvivalent nepovratnih sredstev natančno izračunati vnaprej in brez vsakršne potrebe po oceni tveganja („pregledna pomoč“)“. Člen 5(2), točka (c), uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 določa, da se pomoč v obliki poroštev obravnava kot pregledna, kadar je bruto ekvivalent nepovratnih sredstev izračunan na podlagi premij varnega pristana, določenih v obvestilu Komisije, ali kadar je Komisija pred izvajanjem ukrepa sprejela metodologijo za izračun poroštvenga bruto ekvivalenta nepovratnih sredstev.
- (182) Prvo metodologijo za izračun bruto ekvivalenta nepovratnih sredstev obeh poroštev, ki ju je priglasila Nemčija, je Komisija sprejela leta 2007 v Odločbi C(2007) 4287 final⁽⁸⁰⁾, tj. po izdaji obeh poroštev 28. decembra 2006. Njun bruto ekvivalent nepovratnih sredstev ni bil izračunan na podlagi premij varnega pristana, saj te obstajajo le za MSP v obvestilu o poroštvih iz leta 2008, medtem ko obvestilo o poroštvih iz leta 2000 ne določa pristopa varnega pristana.
- (183) Tako niti porošтво za investicijsko posojilo niti porošťvo za posojilo za obratni kapital ne izpolnjuje merila preglednosti. Poleg tega je mogoče porošťvo za posojilo za obratni kapital, ki se šteje za regionalno pomoč za tekoče poslovanje, izvzeti le v posebnih okoliščinah, določenih v členu 15 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014⁽⁸¹⁾. Te posebne okoliščine v zadevnem primeru niso podane.
- (184) Izjema od splošne zahteve glede preglednosti za novoustanovljena podjetja, ki je določena v členu 5(2), točka (g), uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014, se uporablja le, če so izpolnjeni vsi pogoji iz člena 22 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014. Člen 22(3), točka (b), omogoča, da se novoustanovljenim podjetjemodobrijo porošťva s premijami, ki niso skladne s tržnimi pogoji, vendar člen 22(2) določa, da so upravičena podjetja „mala podjetja, ki ne kotirajo na borzi“, podjetje Abalon DE pa ni malo podjetje, ki ne kotira na borzi (glej oddelek 4.1). Zato se nobeno od obeh poroštev ne more šteti za izvzeto z retroaktivno uporabo člena 22 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014.
- (185) Komisija zato ugotavlja, da nobenega od obeh poroštev ni mogoče retroaktivno izvzeti iz obveznosti priglasitve na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014.
- (186) V skladu s členom 58(2) uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 vsako pomoč, ki ni izvzeta iz obveznosti priglasitve iz uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 ali drugih prej veljavnih uredb, sprejetih na podlagi člena 1 Uredbe (ES) št. 994/98⁽⁸²⁾, Komisija oceni v skladu z ustreznimi okviri, smernicami, sporočili in obvestili.

⁽⁸⁰⁾ Odločba Komisije C(2007) 4287 final z dne 25. septembra 2007 v zadevi državne pomoči SA.21945 N 197/2007 – Nemčija – Metoda za izračun elementa pomoči v poroštvih (UL C 248, 23.10.2007, str. 3).

Nezaupna različica Odločbe je javno dostopna na naslednji spletni strani Komisije:

<https://competition-cases.ec.europa.eu/cases/SA.21945>.

⁽⁸¹⁾ V skladu s členom 15 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 so lahko sheme regionalne pomoči za tekoče poslovanje v najbolj oddaljenih regijah, na redko poseljenih območjih in na zelo redko poseljenih območjih pod določenimi pogoji združljive z notranjim trgov v smislu člena 107(3) PDEU. Zadevni porošťvi nista shemi in se ne nanašata na najbolj oddaljene regije, redko poseljena območja in zelo redko poseljena območja.

⁽⁸²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 994/98 z dne 7. maja 1998 o uporabi členov 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije za določene vrste horizontalne državne pomoči (UL L 142, 14.5.1998, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1998/994/oj>).

4.3.2 Brez retroaktivne izjeme (in združljivosti) v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 800/2008 ⁽⁸³⁾

- (187) V skladu s členom 44(1) Uredbe (ES) št. 800/2008 (v nadaljnjem besedilu: uredba o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2008), ki je začela veljati 29. avgusta 2008, se uredba o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2008 uporablja za individualno pomoč, dodeljeno pred začetkom njene veljavnosti, če pomoč izpolnjuje vse pogoje (razen tistih iz člena 9 uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2008 o objavah in informacijah).
- (188) Vendar je lahko v skladu s členom 5(1) uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2008 mogoče izvzeti le pregledno pomoč. „Pregledna pomoč“ pomeni pomoč, za katero je mogoče vnaprej brez ocene tveganja natančno izračunati bruto ekvivalent dotacije (glej člen 2, točka 6, uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2008). Podobno kot v uredbi o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 tudi člen 5(1), drugi pododstavek, točka (c), uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2008 določa zahteve glede preglednosti, ki so izpolnjene, „kadar je metodologija za izračun bruto ekvivalenta dotacije po priglasitvi Komisiji odobrena [...] ali kadar je upravičenec pomoči malo ali srednje podjetje in se bruto ekvivalent dotacije izračuna na podlagi premij varnega pristana [...]“. Kot je navedeno v uvodni izjavi 182, je bila prva metodologija za izračun bruto ekvivalenta nepovratnih sredstev obeh poroštev, ki ju je priglasila Nemčija, sprejeta šele po izdaji poroštev 28. decembra 2006. Njun bruto ekvivalent nepovratnih sredstev ni bil izračunan na podlagi premij varnega pristana, prav tako podjetje Abalon DE ni malo ali srednje podjetje (glej oddelek 4.1).
- (189) Tako niti poroštvo za investicijsko posojilo niti poroštvo za posojilo za obratni kapital ne izpolnjuje merila preglednosti. Poleg tega poročta za posojilo za obratni kapital, ki se šteje za regionalno pomoč za tekoče poslovanje, ni mogoče izvzeti na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2008.
- (190) Zato Komisija ugotavlja, da nobeno od poroštev ni retroaktivno izvzeto na podlagi uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2008.

4.3.3 Brez retroaktivne izjeme (in združljivosti) v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1628/2006 ⁽⁸⁴⁾

- (191) Uredba (ES) št. 1628/2006 (v nadaljnjem besedilu: uredba o skupinskih izjemah za regionalno pomoč) se ne uporablja *ratione temporis* za *ad hoc* ukrepe, ki so začeli veljati pred začetkom njene veljavnosti 21. novembra 2006. Člen 9 uredbe o skupinskih izjemah za regionalno pomoč v zvezi z „začetkom in obdobjem veljavnosti“ se nanaša le na sheme, ki so se začele izvajati pred datumom začetka veljavnosti navedene uredbe, in pomoč, dodeljeno v okviru teh shem, ne pa na *ad hoc* pomoč in ne na pomoč, dodeljeno po 31. decembru 2006 (tudi ne na sheme, ki so začele učinkovati po navedenem datumu).
- (192) V vsakem primeru člen 3(3) uredbe o skupinskih izjemah za regionalno pomoč določa, da je *ad hoc* pomoč združljiva s skupnim trgom in izvzeta iz obveznosti priglasitve pod pogojem, da neposredno izpolnjuje vse pogoje navedene uredbe. V zvezi s tem člen 4(1), prvi pododstavek, točka (a), uredbe o skupinskih izjemah za regionalno pomoč določa, da je pomoč za začetno naložbo združljiva s skupnim trgom in izvzeta iz obveznosti priglasitve, če je dodeljena v regijah, upravičenih do regionalne pomoči, kot je določeno v odobreni karti regionalne pomoči za zadevno državo članico za obdobje 2007–2013, kar pa ne velja za območje Schwalm-Eder-Kreis v veljavni karti regionalnih pomoči ⁽⁸⁵⁾.
- (193) Poleg tega Komisija opozarja, da se uredba o skupinskih izjemah za regionalno pomoč uporablja samo za regionalno pomoč za naložbe in ne ustvarja podlage za izvzetje za regionalno pomoč za tekoče poslovanje, npr. poroštvo za posojilo za obratni kapital v zadevnem primeru. Zato Komisija ugotavlja, da nobeno od poroštev ni retroaktivno izvzeto na podlagi uredbe o skupinskih izjemah za regionalno pomoč.

⁽⁸³⁾ Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 z dne 6. avgusta 2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah (UL L 214, 9.8.2008, str. 3, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2008/800/oj>).

⁽⁸⁴⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1628/2006 z dne 24. oktobra 2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri državni regionalni pomoči za naložbe (UL L 302, 1.11.2006, str. 29, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1628/oj>).

⁽⁸⁵⁾ Odločba Komisije C(2006) 4958 final z dne 8. novembra 2006 v zadevi državne pomoči N 459/2006 – Nemčija – Karta regionalnih pomoči za obdobje 2007–2013 (UL C 295, 5.12.2006, str. 6).

4.3.4 Brez retroaktivne izjeme (in združljivosti) na podlagi uredbe o skupinskih izjemah za MSP

- (194) Komisija ugotavlja, da nobeno od poroštev ne more biti predmet skupinske izjeme na podlagi uredbe o skupinskih izjemah za MSP, saj se navedena uredba uporablja samo za MSP (glej člen 1(1) navedene uredbe). Kot je ugotovljeno v uvodni izjavi 137, podjetje Abalon DE leta 2006 ni bilo MSP.
- (195) Ker poroštvu nista bili niti retroaktivno izvzeti iz obveznosti priglasitve na podlagi katere koli skupinske izjeme, ju je treba obravnavati kot nezakonito pomoč.

4.4 Združljivost

- (196) Ker nobeno od poroštev ni retroaktivno izvzeto iz obveznosti priglasitve in zato združljivo na podlagi katere koli uredbe o izjemah, mora Komisija v skladu s členom 58(2) uredbe o splošnih skupinskih izjemah iz leta 2014 (glej uvodno izjavo 186) oceniti njuno združljivost v skladu z ustreznimi okviri, smernicami, sporočili in obvestili ter ob neposredni uporabi Pogodbe. Nemčija je trdila, da sta bili poroštvu regionalna pomoč, namenjena regionalnemu razvoju (uvodna izjava 62). Na splošno Komisija ukrep regionalne pomoči šteje za združljivega s členom 107(3) PDEU le, če pomoč prispeva k regionalnemu razvoju in koheziji. Cilj mora biti bodisi spodbujanje gospodarskega razvoja območij „a“ ali pospeševanje razvoja območij „c“. Obe poroštvu v korist podjetja Abalon DE sta namenjeni spodbujanju in pospeševanju regionalnega razvoja prikrajšane regije Schwalm-Eder-Kreis ter teritorialne kohezije (glej uvodno izjavo 17).
- (197) Območje Schwalm-Eder-Kreis je bilo v času dodelitve obeh poroštev območje „c“, upravičeno do regionalne pomoči za naložbe v skladu s karto regionalne pomoči za Nemčijo za obdobje 2004–2006. Obe poroštvu je zato mogoče oceniti v skladu z veljavnimi smernicami o regionalni pomoči. Iz odstavka 188 Smernic o regionalni državni pomoči za obdobje 2014–2020 ⁽⁸⁶⁾ izhaja, da se regionalna pomoč, nezakonito dodeljena pred 1. julijem 2014, oceni v skladu s Smernicami o državni regionalni pomoči za obdobje 2007–2013 ⁽⁸⁷⁾ (v nadaljnjem besedilu: smernice o regionalni pomoči iz leta 2007). V skladu z odstavkom 105 smernic o regionalni pomoči iz leta 2007 bo „regionalna pomoč, dodeljena [...] pred letom 2007, ocenjena v skladu s smernicami o državni regionalni pomoči iz leta 1998“. Ker sta bili poroštvu izdani leta 2006, so ustrezne smernice za njuno oceno torej smernice o regionalni pomoči iz leta 1998 v povezavi s (takrat veljavno) karto regionalne pomoči za Nemčijo za obdobje 2004–2006 ⁽⁸⁸⁾.

4.4.1 Poroštvo za investicijsko posojilo

- (198) V skladu s karto regionalne pomoči za Nemčijo za obdobje 2004–2006 je zadevna regija (Schwalm-Eder-Kreis) upravičena do regionalne pomoči v skladu z (zdaj) členom 107(3), točka (c), PDEU z največjo intenzivnostjo pomoči v višini 18 % upravičenih stroškov za velika podjetja.
- (199) V skladu s točko 4.5 smernic o regionalni pomoči iz leta 1998 se najvišja zgornja meja pomoči uporablja za upravičene izdatke, ki vključujejo zemljišče, stavbe in obrat/stroje (opremo). V obravnavanem primeru je skupna naložba znašala 26 milijonov EUR za sodobne žage, stavbe in nakup zemljišča. Od tega je bilo 21 milijonov EUR vloženi v stroje in opremo na žagi, 4 milijone EUR v gradbena dela in 1 milijon EUR v nakup zemljišča. Z uporabo 18-odstotne intenzivnosti pomoči to pomeni najvišji dovoljeni znesek regionalne pomoči za naložbe v višini 4,68 milijona EUR.

⁽⁸⁶⁾ Smernice o regionalni državni pomoči za obdobje 2014–2020 (UL C 209, 23.7.2013, str. 1).

⁽⁸⁷⁾ Smernice o državni regionalni pomoči za 2007–2013 (UL C 54, 4.3.2006, str. 13).

⁽⁸⁸⁾ Glej opombo 9.

- (200) Pomoč v višini 4,5 milijona EUR za stroške gradnje in opreme v višini 25 milijonov EUR je bila že dodeljena na podlagi skupnega akcijskega programa „Izboljšanje regionalne gospodarske strukture“ (*Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur*, shema N 642/2002 (glej uvodno izjavo 12 odločbe iz leta 2008). Ta pomoč se je po priglasitvi v odločbi iz leta 2008 štela za obstoječo pomoč⁽⁸⁹⁾, ta del odločbe iz leta 2008 pa je Splošno sodišče potrdilo v sodbi iz leta 2015 (glej uvodno izjavo 4) in zato pomeni obstoječo pomoč. Ker najvišji dovoljeni znesek pomoči v skladu s smernicami o regionalni pomoči iz leta 1998 in karto regionalne pomoči za Nemčijo za obdobje 2004–2006 v okviru obstoječe regionalne pomoči za naložbe ni bil v celoti porabljen, se lahko s tem sklepom dodatna pomoč za naložbe v višini do 180 000 EUR razglasi za združljivo, če so izpolnjena vsa veljavna merila iz smernic o regionalni pomoči iz leta 1998.
- (201) Komisija je ocenila, ali so izpolnjena merila iz smernic o regionalni državni pomoči iz leta 1998 (ki kot upravičeno obliko pomoči ne izključujejo poroštev). Komisija ugotavlja, da so, kot je že bilo ugotovljeno za druge dele svežnja regionalne pomoči⁽⁹⁰⁾, vsa standardna merila združljivosti, ki jih zahtevajo smernice o regionalni pomoči iz leta 1998 za pomoč, za katero ne velja posamična priglasitev v skladu z večsektorskim okvirom iz leta 2002⁽⁹¹⁾ – ki se ne uporablja, ker zadevni prag ni presežen – izpolnjena.
- (202) Zlasti v točki 2, odstavek 3, smernic o regionalni pomoči iz leta 1998 je navedeno, da individualna *ad hoc* pomoč načeloma ni zajeta v smernicah o regionalni pomoči iz leta 1998⁽⁹²⁾, ker taka pomoč navadno nastopa v okviru specifične ali sektorske industrijske politike in pogosto ni v duhu politike regionalne pomoči. Vendar točka 2, odstavek 4, smernic o regionalni pomoči iz leta 1998 določa, da se lahko dokaže drugače. Komisija meni, da gre v tej zadevi za tak primer. Prvič, poroštvo za investicijsko posojilo je bilo skupaj z drugimi deli svežnja pomoči namenjeno spodbujanju zaposlovanja na območju, ki prejema pomoč (ustvarjenih 118 delovnih mest), kar dokazuje prispevek pomoči k regionalnemu razvoju. Drugič, *ad hoc* pomoč je bila dodeljena tudi v okviru smernic dežele Hessen iz leta 2006 (uvodna izjava 21), ki niso omejene na določeno število sektorjev ali podjetij.
- (203) Pomoč se nanaša na projekt začetne investicije (točki 4.1 in 4.4 smernic o regionalni pomoči iz leta 1998) in se ne nanaša ne na sektor, ki je izključen iz prejemanja regionalne pomoči za naložbe (glej točko 2, prvi odstavek, smernic o regionalni pomoči iz leta 1998), ne na podjetje v težavah. Zahtevani lastni prispevek upravičenca presega 25 % skupnih stroškov naložbe⁽⁹³⁾ (točka 4.2, prvi odstavek, smernic o regionalni pomoči iz leta 1998), naložbeni projekt pa se bo v zadevni regiji ohranil najmanj pet let (točka 4.10 smernic o regionalni pomoči iz leta 1998). Dela na naložbi so se začela po vložitvi vloge za poroštvi, zato imata poroštvi spodbujevalni učinek (točka 4.2, tretji odstavek, smernic o regionalni pomoči iz leta 1998). Določbe o kumulaciji (točka 4.18 smernic o regionalni pomoči iz leta 1998) se upoštevajo, saj dodatni znesek pomoči v višini 180 000 EUR skupaj s predhodno odobrenimi nepovratnimi sredstvi v višini 4,5 milijona EUR (glej uvodno izjavo 18) ne presega veljavne zgornje meje kumulacije v višini 4,68 milijona EUR.
- (204) Zato Komisija meni, da je dodatni znesek pomoči v višini 180 000 EUR (vrednost v letu 2006), tj. del skupnega zneska pomoči v višini 1 380 705 EUR (vrednost v letu 2006, glej uvodno izjavo 161), vključen v poroštvo za investicijsko posojilo, združljiv v skladu s smernicami o regionalni pomoči iz leta 1998.

⁽⁸⁹⁾ Glej uvodno izjavo 44 in naslednje odločbe iz leta 2008.

⁽⁹⁰⁾ Ker je poroštvo za investicijsko posojilo del svežnja regionalne pomoči (glej uvodno izjavo 18 in opombo 10), je „v duhu politike regionalne pomoči“ (v smislu točke 2, tretji odstavek, smernic o regionalni pomoči iz leta 1998), tako da je poroštvo za investicijsko posojilo mogoče oceniti na podlagi smernic o regionalni pomoči iz leta 1998.

⁽⁹¹⁾ Sporočilo Komisije – Večsektorski okvir za regionalno pomoč za velike naložbene projekte (priglašeno pod št. dokumenta C(2002) 315) (UL C 70, 19.3.2002, str. 8).

⁽⁹²⁾ „Individualna *ad hoc* pomoč enemu samemu podjetju ali pomoč, ki je namenjena samo eni dejavnosti, ima lahko velik vpliv na konkurenco na relevantnem trgu, njeni učinki na regionalni razvoj pa bodo verjetno premajhni. Tovrstna pomoč navadno nastopa v okviru specifične ali sektorske industrijske politike in pogosto ni v duhu politike regionalne pomoči [...]“.

⁽⁹³⁾ Zlasti se upošteva pravilo o 25-odstotnem lastnem prispevku, in sicer prispevek lastnega kapitala v višini 3,5 milijona EUR in del investicijskega posojila v višini 19,5 milijona EUR, ki ga 70-odstotno poroštvo ne krije (30 % od zneska 19,5 milijona EUR = 5,85 milijona EUR).

- (205) Nemčija ni zahtevala, da bi bilo treba poroštvo za investicijsko posojilo oceniti ob neposredni uporabi Pogodbe, in ni predložila nobenih argumentov, ki bi lahko upravičili tak pristop. Komisija v zadevnem primeru ne more opredeliti nobenih izjemnih, dobro utemeljenih razlogov, ki bi ji omogočili odstopanje od smernic o regionalni pomoči iz leta 1998. Komisija zato ugotavlja, da je pomoč, vključena v poroštvo za investicijsko posojilo, delno skladna s smernicami o regionalni pomoči iz leta 1998 (180 000 EUR od skupnega zneska pomoči, navedenega v uvodni izjavi 161). Preostanek pomoči (1 200 705 EUR) pomeni nezdružljivo pomoč.

4.4.2 Poroštvo za posojilo za obratni kapital

- (206) Poroštvo za posojilo za obratni kapital pomeni regionalno pomoč za tekoče poslovanje (uvodna izjava 183). V skladu s smernicami o regionalni pomoči iz leta 1998 se lahko taka pomoč za tekoče poslovanje odobri le na območjih, ki so upravičena do regionalne pomoči v skladu z (zdaj) členom 107(3), točka (a), PDEU, tj. v najbolj oddaljenih regijah in regijah z nizko gostoto prebivalstva (glej merilo gostote prebivalstva v točki 3.10.4 smernic o regionalni pomoči iz leta 1998). Regija Schwalm-Eder-Kreis ne spada v nobeno od teh kategorij. Zato poroštvo za posojilo za obratni kapital ni v skladu s smernicami o regionalni pomoči iz leta 1998.
- (207) Nemčija ni zahtevala, da bi bilo treba poroštvo za posojilo za obratni kapital oceniti ob neposredni uporabi Pogodbe, in ni predložila nobenih argumentov, ki bi lahko upravičili tak pristop. Komisija v zadevnem primeru ne more opredeliti nobenih izjemnih, dobro utemeljenih razlogov, ki bi ji omogočili odstopanje od smernic o regionalni pomoči iz leta 1998. Komisija zato ugotavlja, da pomoč za tekoče poslovanje, vključena v poroštvo za posojilo za obratni kapital v višini 129 134 EUR (glej uvodno izjavo 161), ni združljiva z notranjim trgov.

5. VRAČILO

- (208) V skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije in ustaljeno sodno prakso sodišč Unije je Komisija pristojna za odločanje, ali mora zadevna država članica spremeniti ali ukiniti pomoč, za katero se ugotovi, da ni združljiva z notranjim trgov⁽⁹⁴⁾. Poleg tega sodišča Unije dosledno menijo, da je obveznost države članice, da odpravi pomoč, za katero Komisija meni, da ni združljiva z notranjim trgov, namenjena ponovni vzpostavitvi prejšnjega stanja⁽⁹⁵⁾.
- (209) V zvezi s tem so sodišča Unije odločila, da je ta cilj dosežen, ko prejemnik vrne zneske, ki so bili dodeljeni z nezakonito pomočjo, in se tako odpove ugodnostim, ki jih je užival v primerjavi s konkurenti na trgu, ter se znova vzpostavi stanje pred plačilom pomoči⁽⁹⁶⁾.
- (210) V členu 16(1) postopkovne uredbe je določeno, da, „če se v primerih nezakonite pomoči sprejmejo negativni sklepi, Komisija odloči, da mora zadevna država članica sprejeti vse potrebne ukrepe, da upravičenec vrne pomoč“.
- (211) Ker torej poroštvu, izvedeni v nasprotju s členom 108(3) PDEU, pomenita nezakonito in delno nezdružljivo pomoč, je treba nezdružljivo pomoč vrniti, da se ponovno vzpostavi stanje, kakršno je bilo na notranjem trgu pred odobritvijo ukrepa. Vračilo pomoči zajema obdobje od datuma, ko je bila pomoč dana na voljo upravičencu, do datuma dejanskega vračila. Znesek, ki ga je treba vrniti, mora vključevati obresti do datuma dejanskega vračila. Obresti se izračunajo na podlagi obrestnoobrestnega računa v skladu s poglavjem V Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004⁽⁹⁷⁾.

⁽⁹⁴⁾ Sodba Sodišča z dne 12. julija 1973, Komisija/Nemčija, C-70/72, ECLI:EU:C:1973:87, točka 13.

⁽⁹⁵⁾ Sodba Sodišča z dne 21. marca 1990, Belgija/Komisija, C-142/87, ECLI:EU:C:1990:125, točka 66.

⁽⁹⁶⁾ Sodba Sodišča z dne 17. junija 1999, Belgija/Komisija, C-75/97, ECLI:EU:C:1999:311, točki 64 in 65.

⁽⁹⁷⁾ Uredba Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES (UL L 140, 30.4.2004, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/794/oj>).

6. SKLEPNA UGOTOVITEV

(212) Komisija ugotavlja, da je Nemčija nezakonito izvedla poroštvi in s tem kršila člen 108(3) PDEU:

- (a) pomoč, vključena v poroštvo za investicijsko posojilo, je združljiva z notranjim trgov na podlagi člena 107(3), točka (c), PDEU do zneska 180 000 EUR;
- (b) preostali znesek pomoči v višini 1 200 705 EUR, vključen v poroštvo za investicijsko posojilo, ni združljiv z notranjim trgov;
- (c) znesek pomoči v višini 129 134 EUR, vključen v poroštvo za posojilo za obratni kapital, ni združljiv z notranjim trgov –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Naslednji ukrepi pomenijo državno pomoč, ki jo je Nemčija nezakonito odobrila v nasprotju s členom 108(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU):

- (a) poroštvo za investicijsko posojilo v korist podjetja Abalon Hardwood Hessen GmbH z zneskom pomoči v višini 1 380 705 EUR (vrednost v letu 2006);
- (b) poroštvo za posojilo za obratni kapital v korist podjetja Abalon Hardwood Hessen GmbH z zneskom pomoči v višini 129 134 EUR (vrednost v letu 2006).

2. Poroštvo za investicijsko posojilo v korist podjetja Abalon Hardwood Hessen GmbH je združljivo z notranjim trgov do zneska pomoči v višini 180 000 EUR in nezdružljivo z notranjim trgov za preostali znesek v višini 1 200 705 EUR. Poroštvo za posojilo za obratni kapital v korist podjetja Abalon Hardwood Hessen GmbH z zneskom pomoči v višini 129 134 EUR ni združljivo z notranjim trgov.

Člen 2

- 1. Nemčija od upravičenca izterja nezdružljivo pomoč iz člena 1.
- 2. Zneski, ki se izterjajo, morajo vsebovati obresti od datuma, ko bili dani na razpolago upravičencu, do dejanske izterjave.
- 3. Obresti se izračunajo na podlagi obrestnoobrestnega računa v skladu z določbami iz poglavja V Uredbe (ES) št. 794/2004.
- 4. Nemčija z datumom uradnega obvestila o tem sklepu prekliče vsa neizvedena izplačila in druge obveznosti na podlagi poroštev iz člena 1.

Člen 3

- 1. Zneski nezdružljive pomoči iz člena 1 se izterjajo takoj in učinkovito.
- 2. Nemčija zagotovi, da se ta sklep izvede v štirih mesecih po uradnem obvestilu o tem sklepu.

Člen 4

- 1. Nemčija v dveh mesecih od uradnega obvestila o tem sklepu Komisiji predloži naslednje informacije:
 - (a) podroben opis že sprejetih in načrtovanih ukrepov za uskladitev s tem sklepom;
 - (b) dokumente, ki dokazujejo, da se je od upravičenca zahtevalo vračilo nezdružljive pomoči iz člena 1.

2. Nemčija Komisijo obvešča o napredku v zvezi s sprejetimi nacionalnimi ukrepi za izvedbo tega sklepa, dokler nezdržljiva pomoč iz člena 1 ni v celoti izterjana. Na zahtevo Komisije Nemčija takoj predloži informacije o že sprejetih in načrtovanih ukrepih za uskladitev s tem sklepom. Prav tako predloži podrobne informacije o zneskih pomoči in obrestih, ki so bili od upravičenca že izterjani.

Člen 5

Ta sklep je naslovljen na Zvezno republiko Nemčijo.

V Bruslju, 16. maja 2025

Za Komisijo
Teresa RIBERA
izvršna podpredsednica
